

다시

Again

땅의

From The Earth's
Foundation

기초로 부터

10th —— Korean Craft
Milan Design Week 2022



"Rivers do not drink their own water; trees do not eat their own fruit;
the sun does not shine on itself and flowers do not spread their
fragrance for themselves. Living for others is a rule of nature."

— Pope Francis, 2020

"강은 자신의 물을 마시지 않고, 나무는 자신의 열매를 먹지 않으며,
태양은 스스로 자신을 비추지 않고, 꽃은 자기를 위해 향기를
퍼뜨리지 않는다. 남을 위해 사는 게 자연의 법칙이다."

— 교황 프란치스코, 2020

다시,
땅의 기초로부터

인사말
001
전시 서문
003

한–이 협업작품
미켈레 데 루키 X
박광용 & 유남권
011
마리오 트리마키 X
이형근 & 이지호
019
프란체스코 파신 X
허성자
027

한국 작가
강석근 039
강승철 045
김계옥 051
김태연 061
김혜정 067
류은정 073
엄윤나 083
윤정희 089
이규홍 093
이능호 099
이상민 109
정다혜 113
정재나 119
정현지 125

작가 약력
133

Again,
From The Earth's
Foundation

Greetings
001
Preface
003

Special
Collaboration
Michele De Lucchi X
Gangyong Park & Namgwon Lyu
011
Mario Trimarchi X
Hyungkun Lee & Jiho Lee
019
Francesco Faccin X
Sungja Hur
027

Korean Artists
Sukkeun Kang 039
Seungchul Kang 045
Kyeok Kim 051
Taeyoun Kim 061
Hyejeong Kim 067
Eunjung Ryu 073
Yoona Eum 083
Junghee Yoon 089
Kyouthong Lee 093
Neungho Lee 099
Sangmin Lee 109
Dahye Joeng 113
Jaenah Jung 119
Hyunjee Jung 125

Artists'
Biographies
133

Greetings

이탈리아 밀라노에서 개최하는 2022년 한국공예전의 막이 올랐습니다. 지난해 온·오프라인으로 개최된 전시를 통하여 한국공예의 국제적 위상과 무한한 가능성을 다시 한번 확인할 수 있었습니다. 특히 올해는 밀라노 한국공예전을 시작한 지 10주년을 맞이하는 해이자 밀라노 디자인 위크가 60주년이 되는 해이기에 더욱 감회가 새롭습니다. 코로나 19 팬데믹으로 인해 아직은 어수선한 상황이나 이번 전시 및 행사가 세계 디자인 산업에 새 바람을 불어넣고 기운찬 발돋움의 자리가 되길 기원합니다.

이번 전시는 장기화된 팬데믹과 시급한 기후 위기 속에서 땅의 소산물 자체를 재료로 삼는 공예의 가치와 자연 존중의 미학을 조망하는 주제로 마련되었습니다. <다시, 땅의 기초로부터(Again From The Earth's Foundation)>란 제목으로, 한국적 미학의 자연주의 '소박(素朴)'에 기초하여 자연에 가까운 공예들을 공감하고 경험할 수 있는 자리가 될 것입니다. 특별히 10회를 맞이한 이번 전시에서는 세계적인 이탈리아 디자이너 세 분과 한국의 장인 세 분의 협업작품을 최초로 선보이며, 두 나라의 문화 융합을 넘어 공예의 또 다른 진화를 제시합니다. 더불어 한국공예의 정수를 보여주는 금속, 섬유, 목, 유리, 한지 등 총 100점 내외의 우수한 공예작품도 선보입니다.

이번 전시를 위해 힘을 모아준 여러분들께 축하와 감사의 인사를 전합니다. 언어의 한계, 거리의 벽을 극복하고 공예의 새로움을 발굴해준 양국 협업 프로젝트 팀과 참여작가분들, 한국공예의 진솔한 가치를 전시장으로 옮기고자 노력해주신 강신재 예술감독님과 워킹그룹, 그리고 기획위원분들, 마지막으로 혼신의 힘을 다해 작업해주신 참여작가분들이 있었기에 오늘 이 소중한 자리가 있을 수 있었습니다. 이번 전시가 한국공예의 큰 도약의 계기로, 개인에게는 존중과 상생의 태도를 살피는 시간이 되기를 진심으로 기원합니다.



한국공예 디자인문화진흥원장
김태훈

President of korea
Craft & Design Foundation
Taehoon Kim

2022 Korean Craft Exhibition in Milan, Italy has just begun. Last year, the exhibition was held both physically and virtually reaffirming the global standing and infinite potential of Korean craft. Specifically, it marks 10th anniversary of Korean Craft Exhibition as well as 60th anniversary of Milan Design Week making this year's event all the more refreshing and meaningful. Although it might take some time to settle everything down due to the Covid-19 pandemic, I hope this year's exhibition can bring new waves to the global design industry giving it chances to leap forward.

The theme of this exhibition centers around values of crafts made from the mother earth's by-products as well as aesthetics of respecting nature amidst the pressing climate crisis and prolonged pandemic. Under the theme of <Again From The Earth's Foundation>, the exhibition will be a great occasion where you can experience and understand naturalism of Korean aesthetics based on 'Sobak(素朴)'—referring to the most natural state without any human touch. As we celebrate 10th anniversary of the Korean Craft Exhibition at Milan Design Week, collaborative works between 3 Italian designers and 3 Korean craftsmen will be displayed for the first time. This represents yet another evolution of craft going beyond the convergence of two cultures. Moreover, the exhibition showcases around 100 pieces of excellent craft work with ingredients such as metal, textile, wood, glass, hanji(traditional Korean paper) which all represent the essence of Korean craft.

I would like to extend my words of congratulation and appreciation to everyone who pulled together to organize the event. It wouldn't have been possible without collaborative project teams & participating artists who tried hard to discover some fresh aspects of craft art regardless of language or distance barriers, Art Director Shin-jae Kang & working group who tried their best to bring genuine values of Korean craft to our venue, planning committee members, and participating artists who put extra efforts in their work. I truly hope that this exhibition can serve as an occasion where the Korean craft industry taking a giant leap forward as well as individuals looking back their attitudes such as respecting others and building mutually beneficial relations.

Si è appena alzato il sipario sulla mostra dell'artigianato coreano 2022 che si tiene a Milano, in Italia. Attraverso la mostra tenutasi online e offline lo scorso anno, abbiamo potuto confermare ancora una volta lo status internazionale e le infinite possibilità dell'artigianato coreano. In particolare, l'evento di quest'anno è ancora più attrattivo e significativo poiché ne ricorre il 10° anniversario della mostra dell'artigianato coreano a Milano e il 60° anniversario della Milano Design Week. Sebbene la situazione sia ancora caotica a causa della pandemia del COVID-19, spero che questa mostra ricca di eventi possa ispirare nuova energia all'industria del design globale e diventi il luogo di un suo vigoroso sviluppo.

Questa mostra è stata preparata avendo come tema il valore dell'artigianato e l'estetica del rispetto per la natura. Esso utilizza come materia i prodotti della terra stessa anche se nel mezzo di una pandemia prolungata e di un'urgente crisi climatica. Con il titolo di <Again From The Earth's Foundation>, questa mostra sarà un luogo dove si può capire insieme e conoscere l'artigianato che si ispira alla natura, basato sul "sobak(素朴)", naturalismo dell'estetica coreana. In particolare, in quest'edizione, che celebra il suo 10° anniversario, vengono presentate, per la prima volta, opere, frutto della collaborazione fra tre designer italiani di fama mondiale e tre artigiani coreani: questo rappresenta un'altra evoluzione dell'artigianato e favorisce la convergenza culturale dei due Paesi. Verranno inoltre esposte eccellenti opere artigianali di altri artisti, per un totale di circa 100 pezzi. I lavorati in metallo, tessuto, legno, vetro e hanji (carta coreana) rappresentano l'essenza dell'artigianato coreano.

Vorrei esprimere le mie congratulazioni e ringraziamenti a tutti voi che avete contribuito a questa mostra. Vorrei ringraziare il team progettuale, frutto della collaborazione tra artisti di entrambi i Paesi, per aver superato la barriera linguistica e la distanza geografica e aver apportato elementi di novità nell'artigianato. La mia gratitudine va anche al direttore artistico Shin-jae Kang, al gruppo di lavoro, ai membri del comitato di pianificazione e, infine, agli artisti partecipanti che hanno lavorato con tutte le loro forze per portare il vero valore dell'artigianato coreano in questa mostra. Grazie a tutte queste persone, questo evento prezioso è stato possibile. Mi auguro sinceramente che questa mostra diventi una seria opportunità per muovere un altro grande passo nel mondo dell'artigianato coreano e sia, al tempo stesso, un momento di riflessione sul rispetto e la convivenza per ogni individuo.

‘강은 자신의 물을 마시지 않고, 나무는 자신의 열매를 먹지 않으며, 태양은 스스로 자신을 비추지 않고, 꽃은 자기를 위해 향기를 퍼뜨리지 않는다. 남을 위해 사는 게 자연의 법칙이다.’

현재 인류는 2년 가까운 시간동안 지금껏 단 한 번도 경험해 본 적이 없는 코로나 팬데믹을 겪고 있다.

1900년대 까지만 해도 지구상의 14%만이 인간들의 땅이었다. 2000년대에 들어서면서 인간은 지구의 77%의 땅을 차지하게 되었고 동물들의 땅이 인간들에게 빼앗기게 되면서 동물들에게만 있던 바이러스가 인간들을 공격하게 되었다. 이것이 현재의 코로나 바이러스이다. ‘코로나 19는 지구가 자기를 지키기 위한 백신이다’라고 얘기해도 이상할 것이 없는 상황이 되었다.

그렇다면 인간의 어머니인 대지(大地)를 무분별하게 파괴하지 않고 함께 살아가는 방법은 없을까?

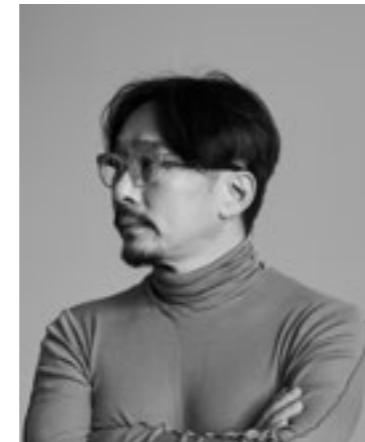
이제 인류는 기후변화와 팬데믹같은 지구위기의 시대를 맞이하여 새로운 시대정신으로 회자되고 있는 ‘생태학적 세계관’으로 세상을 바라보는 눈을 가져야 한다. ‘자연은 변하기 때문에 무한하고 인간은 불잡기 때문에 유한하다.’ 우리는 흔히 부족하지도 과하지도 않은, 그럭저럭 괜찮은 모습을 보면 ‘자연스럽다’라는 표현을 쓴다.

자연스럽다라는 표현은 자연(自然)의 모습에 가깝다라는 것이고, 자연은 항상 인간들에게 그런 중정(中正)과 중용(中庸)의 겸손을 허락했다. 소박(素朴)한 땅의 기초, 인위적으로 가공되기 이전의 자연 스러운 본질의 모습으로 되돌리긴 이미 늦었지만 이제라도 무분별하게 향유했었던 모든 물질적 욕망들을 내려놓고 자연의 순수하고 소박한 이치에 겸손히 귀를 기울여야 할 때이다.

공예가들이 다루는 재료들 모두는 자연, 땅에서 얻는다. 그 자연이 주는 재료의 물성과 인간의 손과 몸의 감각이 만나 오랜 시간 인고의 숨을 쉬고, 그 시간의 결이 쌓이면 아름다운 공예가 탄생하게 된다. 최근에 공예에 대한 관심과 품격이 높아지면서 미술품과의 탈경계, 장르의 봉괴를 논하는 문화적 이데올로기를 맞고 있다. 이런 상황속에서 공예의 정신적인 가치는 땅의 기초, 그 송고한 자연을 목도함으로 본래의 모습으로 돌아가려는 소박(素朴)에서 그 진리를 찾아야 한다.

땅은 인간의 탄생처이자 마지막 휴식처이다.

이번 전시는 땅의 기초, 그 소박한 아름다움으로 돌아가려는 자연스러운, 자연에 가까운 공예들을, 한국적 미학의 그릇에 담아 보여주기 위한 작은 시도이다.



예술감독
강신재
Artistic Director
Shinjae Kang

“Rivers do not drink their own water; trees do not eat their own fruit; the sun does not shine on itself and flowers do not spread their fragrance for themselves. Living for others is a rule of nature.”

— Pope Francis, 2020

As of 1900s, only 14% of the earth's land area belonged to humans. However, beginning from 2000, humans came to occupy 77% of the land. As humans stole animals' habitat, a virus that's only carried by animals has begun to attack us. This is a story of the unprecedented COVID-19 pandemic that is plaguing us for 2 years now. At this critical juncture, how can we live in harmony with Mother Earth while not destroying it recklessly? As we're going through the era of crises including climate change and the pandemic, now it's time for humanity to view the world through the lens of 'ecological worldview' – a spirit that's needed for the new era.

‘Nature is infinite with its variability while humans are finite with its tendency to stand still.’

We often use a phrase like ‘natural-looking’ when seeing something that looks just fine without any depletion or excessiveness. The phrase ‘natural-looking’ means something looks close to ‘nature,’ and Mother Nature accepts our humble attitude that can be characterized as right-mindedness(中正) as well as moderation(中庸). While it might be a bit late to return to the earth's foundation – a state of Sobak(素朴), the most natural and intact state, we should still listen to the way of nature with humbleness while freeing ourselves from indulgence of material desires.

Craftsmen's ingredients come from Mother Earth and nature. Characteristics of such ingredients, our hands and senses together create beautiful crafts given enough time and perseverance. Fueled by increased interest in quality crafts in recent years, we're witnessing cultural ideology representing blurry lines of artworks and limitless genres. Amidst this, a spiritual value of crafts lies in Sobak(素朴) – the most natural state that tries to return to what it was while appreciating the very foundation of the earth and sacred nature.

Mother Earth is a cradle of humans as well as the final resting place.

This exhibition is a small attempt to showcase natural crafts appreciating the foundation of the earth as well as simple yet candid beauty with a touch of Korean aesthetics.

Si dice che l'area di attività umana sulla terra fosse del 14% fino al 1900, per poi passare al 77% negli anni 2000. Gli esseri umani hanno preso il controllo della terra degli animali, e i virus che un tempo si trovavano solo negli animali hanno finito per attaccare gli uomini. Questa è la storia senza precedenti del COVID-19, che va avanti da ormai due anni. Ci sarà un modo per vivere insieme alla terra, Madre dell'uomo, rispettandola senza distruggerla indiscriminatamente? Nell'era della pandemia e della crisi climatica, l'umanità dovrebbe avere un occhio di riguardo per guardare il mondo in una “prospettiva ecologica,” che si riflette nello spirito della nuova era.

“La natura è infinita perché si trasforma e gli esseri umani sono finiti perché le si aggrappano.”

Definiamo spesso “naturale” una figura piacevole che non è né troppo semplice né troppo eccessiva. L'espressione “naturale” indica vicinanza alla figura della natura, e la natura ha sempre permesso all'uomo la pratica dell'autoderazione. Sebbene sia troppo tardi per tornare a uno stato di Sobak (素朴), cioè alle fondamenta primordiali della terra e al suo aspetto originale pre-industrializzazione, è giunto il momento di mettere da parte i desideri materiali sconsigliatamente goduti fino ad ora e ascoltare i principi puri e semplici della natura.

“Tutti i materiali che maneggia l'artigiano provengono dalla natura e dalla terra.”

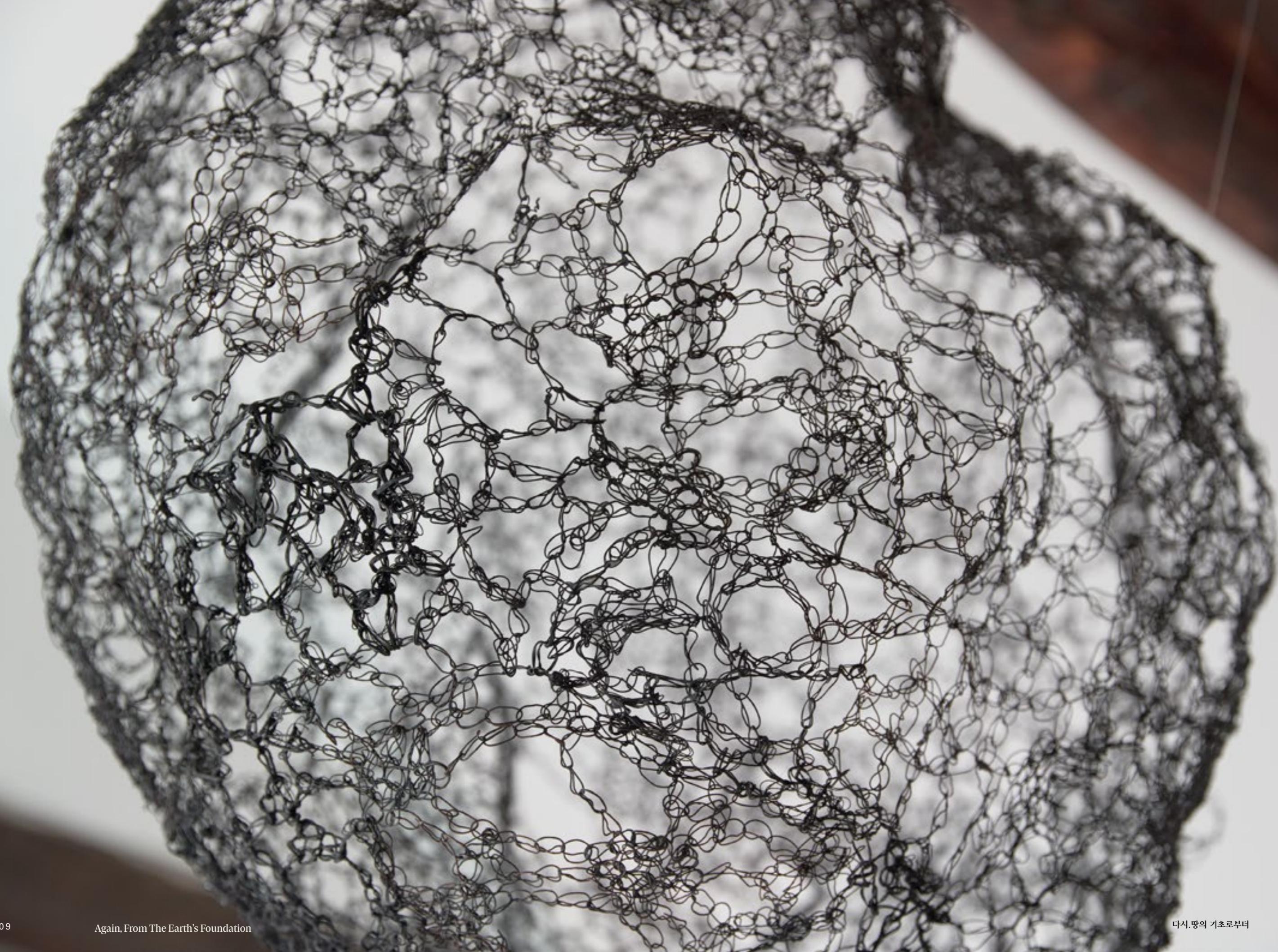
Quando le proprietà fisiche dei materiali forniti dalla natura incontrano la mano umana e i sensi del corpo, e respirano il soffio di duro lavoro accumulando la consistenza di quel tempo, nascono dei bei prodotti artigianali. Di recente, con l'aumento dell'interesse collettivo per l'artigianato, ci troviamo di fronte a un'ideologia culturale che discute della rottura dei generi e della fuoriuscita della demarcazione con le opere d'arte. In questa situazione, il valore spirituale dell'artigianato va ricercato nella semplicità di ritornare alla sua forma originaria, rifacendosi alle fondamenta della terra e alla sua natura sublime.

“La terra è il luogo di nascita e di riposo finale degli esseri umani.”

Questa mostra è un piccolo tentativo di mostrare in un contenitore di estetica coreana le fondamenta della terra, l'artigianato ispirato alla natura che cerca di tornare alla sua semplice bellezza.







1

SPECIAL COLLABORATION

Michele De Lucchi

미켈레 데 루키



Gangyong Park
Namgwon Lyu

박강용
유남원



Lacca Ottchil Coreana
Ottchil, Wood
1070 X 1010 X 35

Lacca Ottchil Coreana
Ottchil, Wood
1140 X 1100 X 35





Lacca Ottchil Coreana
Ottchil, Wood
1140 X 1140 X 35





2

Mario Trimarchi

마리오 트리마르키



Hyungkun Lee
Jiho Lee

이형근
이지호

SPECIAL COLLABORATION





Altar for offering tangerines to the gods

Yugi

180 X 150 X 250



Altar for offering tears to the gods

Yugi

250 X 140 X 450



Altar for offering fire to the gods

Yugi

285 X 285 X 450



Altar for offering incense to the gods
Yugi
350 X 250 X 220



Altar for offering flowers to the gods
Yugi
400 X 180 X 370





3

Francesco Faccin

프란체스코 파신



Sungja Hur

허성자

SPECIAL COLLABORATION





Pepa/K1
Sedge
 $220 \times 220 \times 300$

Pepa/K2
Sedge
 $220 \times 220 \times 300$

GATherer1
Sedge
 $450 \times 450 \times 200$





Pelleossa/K

Sedge

600 X 500 X 900









강석근

Sukkeun Kang



나이테의 무늬와 결이 아름다운 느티나무로 3mm 두께의 그릇 형태를 만들고 7번 이상 옷칠했다. 특히 금속이나 도자기에 사용하는 열경화 기법을 사용한 점이 독특하다. 나무에 적용하면 타거나 갈라지기 때문에 쉽지 않은 공정이지만 일단 성공하면 전자레인지에 사용해도 될 만큼 내구성과 방수력이 좋아지며 옷 냄새도 사라진다. 작가는 “실용성과 작가의 예술적 감성이 잘 조화를 이룬 것이 진정한 공예품”이라며 “화려함보다 단정하고 우아한 한국적인 조형성과 기법을 살렸다”라고 설명한다.

Kang created a 3mm thick bowl-shaped piece while lacquering more than 7 times with zelkova tree that has beautiful patterns of grain and annual ring. His work is unique in that he used heat for lacquer hardening process which is usually a technique used for metalcraft or ceramic art. This can be quite tough process since woods can get burned or be split up in the middle. However, once it works out successfully, the final piece can have improved durability and water-resistance so much so that it can be microwaved without any lacquer odor. “When practicality and artistic sentiment of an artist are in balance, that’s called genuine craft,” Kang explains, “I tried to emphasize elegant, neat yet Korean-style technique and formation not extravagance.”

Una forma di ciotola dello spessore di 3mm è stata realizzata con legno di zelkova con bellissimi motivi con gli anelli di accrescimento degli alberi e le sue venature, e viene laccata più di sette volte. È molto particolare l'uso della tecnica del trattamento termico della lacca utilizzata nella lavorazione dei metalli e delle ceramiche. Questo è un processo piuttosto difficile perché si brucia o si spacca quando viene applicato sul legno. Tuttavia, una volta che ha avuto successo, migliora la resistenza e l'impermeabilità da poter essere utilizzato in un forno a microonde e l'odore di lacca anche scompare. L'artista Kang spiega: "un vero artigianato nasce dall'armonia bella fra la funzionalità e la sensibilità artistica dell'artista" aggiungendo: "per la mia opera, ho utilizzato la forma elegante e la tecnica ben curata in stile coreano, invece di sontuosità e stravaganza".



Stone 1, 2

Wood
420 X 360 X 125
ø205 X190

Soil 1, 2

Wood
ø400 X 140
ø470 X 80

Sand 1, 2

Wood
ø250 X 180
ø355 X 190

Ore 1, 2

Wood
ø400 X 145
ø480 X 185

Metal 1, 2

Wood
ø380 X 140
ø500 X 190



043

Again, From The Earth's Foundation



다시 땅의 기초로부터

044

강승철

Sengchul Kang



시간이 지나야 더 빛을 발하는 쓸모인 발효는 자연이 빚어낸 신비로운 변화의 과정이다. 담화헌의 도예가 강승철은 잘 익어가는 삶을 닮은 발효에 최적화된 숨 쉬는 옹기를 빚는다. 오로지 제주의 흙으로 유약을 전혀 사용하지 않고 불의 시간과 온도만으로 옹기의 질감과 색깔을 만들어 내고 있다.

A fermentation process pays off when taking time and it is nature's mysterious process of transformation. Potter Seungchul Kang of Damhwa Heon uses a process that looks similar to our full-blown life when making breathing ongi (traditional Korean earthenware) optimized for fermentation. Using only Jeju's clay as well as heating temperature and duration, he's creating unique texture and color without any glazing process.

La fermentazione, che diventa preziosa di più con il tempo, è un misterioso processo di trasformazione creato dalla natura. Il ceramista Seungchul Kang di Damhwaheon fa oggi (giara tradizionale della Corea) che respira e ottimizzata per la fermentazione che assomiglia ad una vita matura. L'artista Kang crea la consistenza e i colori della ongi utilizzando solo l'argilla di Jeju, il tempo e la temperatura del fuoco senza alcun uso di smalto.



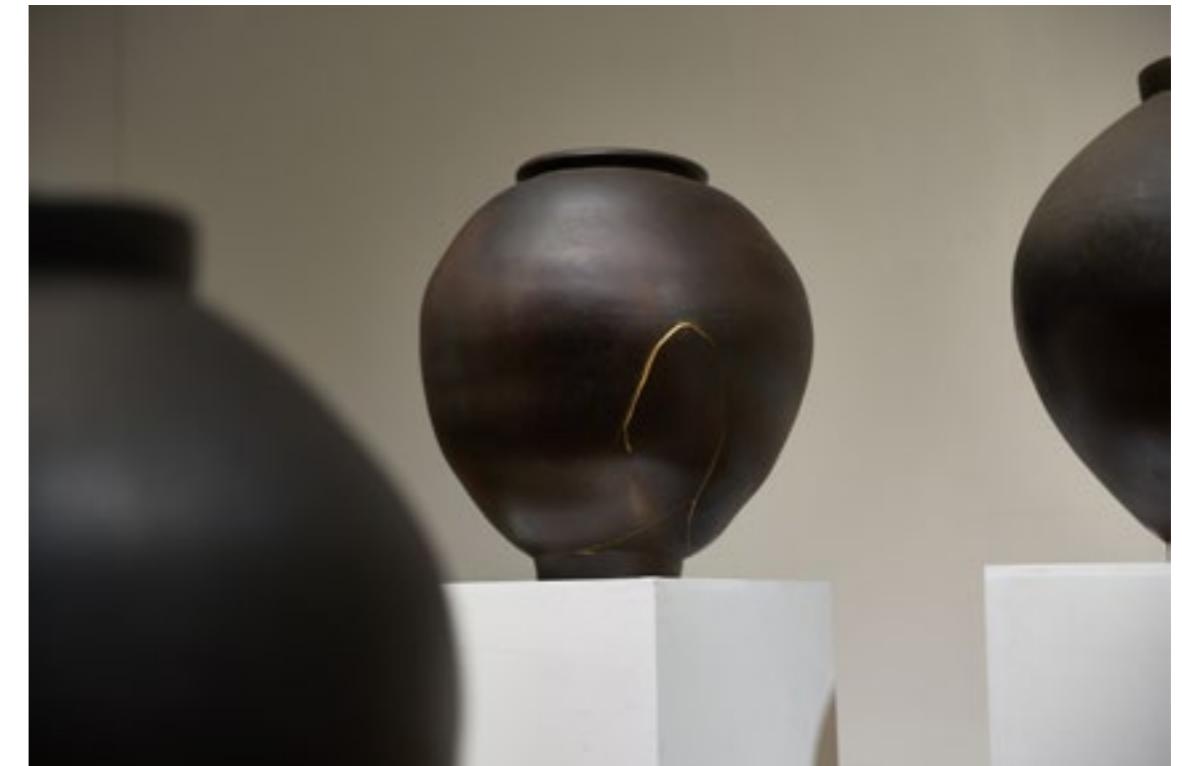
Black moon jar
Ceramic
540 X 540 X 580
520 X 520 X 520
520 X 520 X 540





049

Again, From The Earth's Foundation

**Black moon jar**

Ceramic

540 X 540 X 580

520 X 520 X 520

520 X 520 X 540

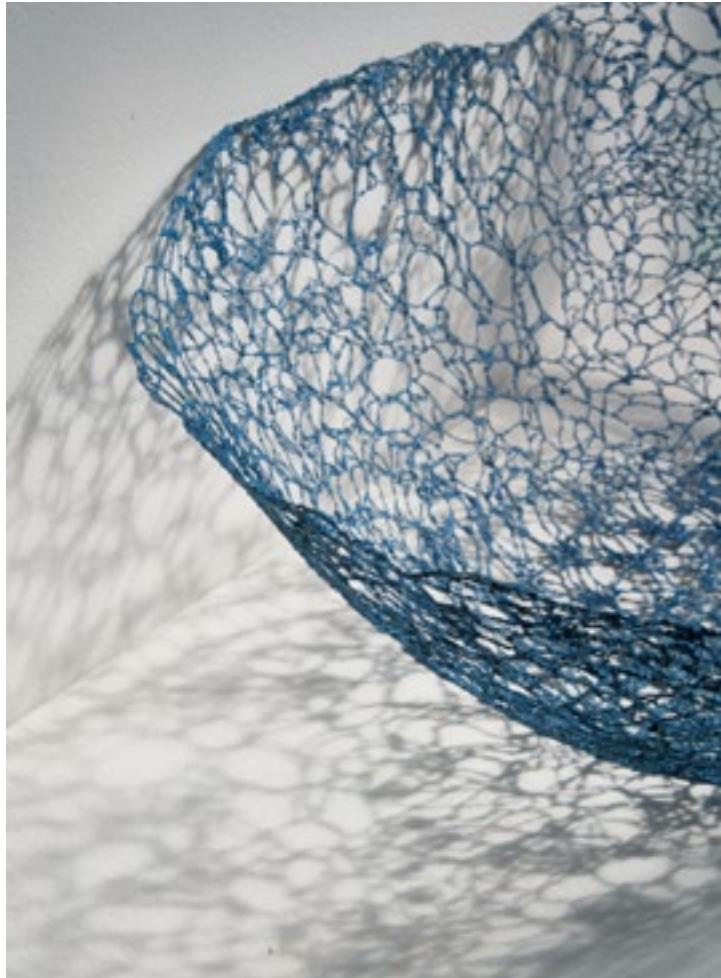
다시 땅의 기초로부터

050

김계옥

Kyeok Kim





Second surface_Ob1

Copper, Ottchil
460 X 460 X 200

Second surface_Ob2

Copper, Ottchil
440 X 290 X 300

Second surface_Ob5

Copper, Ottchil
430 X 440 X 440

Second surface_Ob6

Copper, Ottchil
350 X 400 X 540

Second surface_Ob7

Copper, Ottchil
350 X 280 X 560

0.3mm의 가는 동선 한 줄 또는 두세 줄을 코바늘 뜨개로 마치 세포를 분열시키듯 연결해 다양한 패턴을 짜는 작가다. 이렇게 엮어낸 피부는 ‘어떤 기억들의 조합으로 이루어진 낯설지만 익숙한 공간, 마치 의식 속에 현존하지만 지금 여기에 존재하지 않는 부재된 것들의 공간’을 의미한다고 작가는 이야기한다.

Kim is an artist creating a variety of patterns by connecting a single or couple strands of copper wire with a thickness of 0.3mm using a crochet needle—similar to the process of cell division. She suggests that this tissue created from the knitting is ‘Unfamiliar yet familiar space with some tangled memories, or a space with things that are absent physically but exist in our consciousness.’

Kyeok Kim è un'artista che intreccia una varietà di motivi collegando un filo o due o tre fili di rame sottili da 0,3mm con l'ago uncinato come se dividessero le cellule. L'artista Kim dice che questo tessuto intrecciato in questo modo significa "uno spazio sconosciuto ma familiare composto da una combinazione di ricordi o uno spazio di cose assenti che sono esistono nella nostra coscienza, ma non presenti qui".





Second surface_Ob6
Copper, Ottchil
350 X 400 X 540

Second surface_Ob7
Copper, Ottchil
350 X 280 X 560







김태연

Taeyoun Kim





Yarn; the beginning where it all ends
Plastic bags, Viscose Rayon
ø2000

나무 표피를 쪼개 실을 짓고 직물을 짜듯, 쉽게 쓰이고 버려지는 비닐 봉투로 실을 만들고 직물을 짠는 작가다. 누군가는 이미 알아보았으나 여전히 눈앞에 두어도 보지 못하는 '가치 있음'에 대한 이야기를 플라스틱 비닐로 만든 실을 직조하여 다양한 형식으로 선보인다.

Kim is an artist creating threads out of plastic bag wastes that can be easily thrown away or perished just like the process of spinning and weaving threads from surface layers of tree. Her work takes diverse forms by weaving threads from plastic bag wastes. At the same time, it illustrates 'worthiness' that we often overlook even though it's in the face or already recognized by someone else.

Come se la corteccia del legno viene spaccata per fare filati e per tessere tessuti, Taeyoun Kim è un'artista che ricava i filati da sacchetti di plastica che sono facilmente utilizzati e scartati. Intrecciando i filati ricavati dagli scartati sacchetti di plastica, l'artista esprime in varie forme una storia di "valore" che qualcuno ha già riconosciuto, ma che ancora non riesce a vedere nemmeno quando gli viene posta davanti.





065

Again, From The Earth's Foundation



다시 땅의 기초로부터

066

김혜정

Hyejeong Kim



도예는 사람을 근원으로 이끈다. 재료 자체가 우리를 땅으로 되돌아가게 하고, 토양 속의 물과 유기물, 암석과 지층에 함유된 산화 금속물을 통해 그 근원을 발견하게 한다. 불과 바람의 힘을 이용하여 물질을 변용하는 작업은 자연의 법칙과 혼돈을 탐구하는 창조적 행위이다. 연금술의 오랜 전통을 넘어 오늘날에도 여전히 우리가 '테라코타'를 만드는 이유는 아마도 그것이 인간과 대지를 연결하여 우리에게 생기와 정신적 자양분을 주기 때문일 것이다.

Ceramic art brings people to their roots. The material itself leads us to return to the mother earth, making us discover its origin through water, organic matter from the soil, and metal oxides found in rocks and strata. Transforming matters by harnessing the power of fire and wind is an act of creation, exploring both the law and chaos of nature. Beyond the long tradition of alchemy, we still make 'Terra-Cotta' today, perhaps because it connects human beings to the earth, giving us vitality and spiritual nourishment.

L'arte della ceramica riconduce gli uomini alle loro radici. Il materiale stesso ci fa ritornare alla Terra e scoprire la sua origine attraverso l'acqua, la materia organica nel suolo e i vari ossidi di metallo contenuti nelle rocce e negli strati terrestri. L'opera, che trasforma la materia con la forza del fuoco e del vento, è un atto creativo che esplora sia la legge che il caos della Natura. Oltre alla lunga tradizione alchimistica, facciamo ancora oggi "Terracotta" forse perché collega gli esseri umani alla terra e ci dona vitalità e nutrimento spirituale.



'Tree of Life' Series
Ceramic
150 X 150 X 200



'Tree of Life' Series
Ceramic
450 X 450 X 650



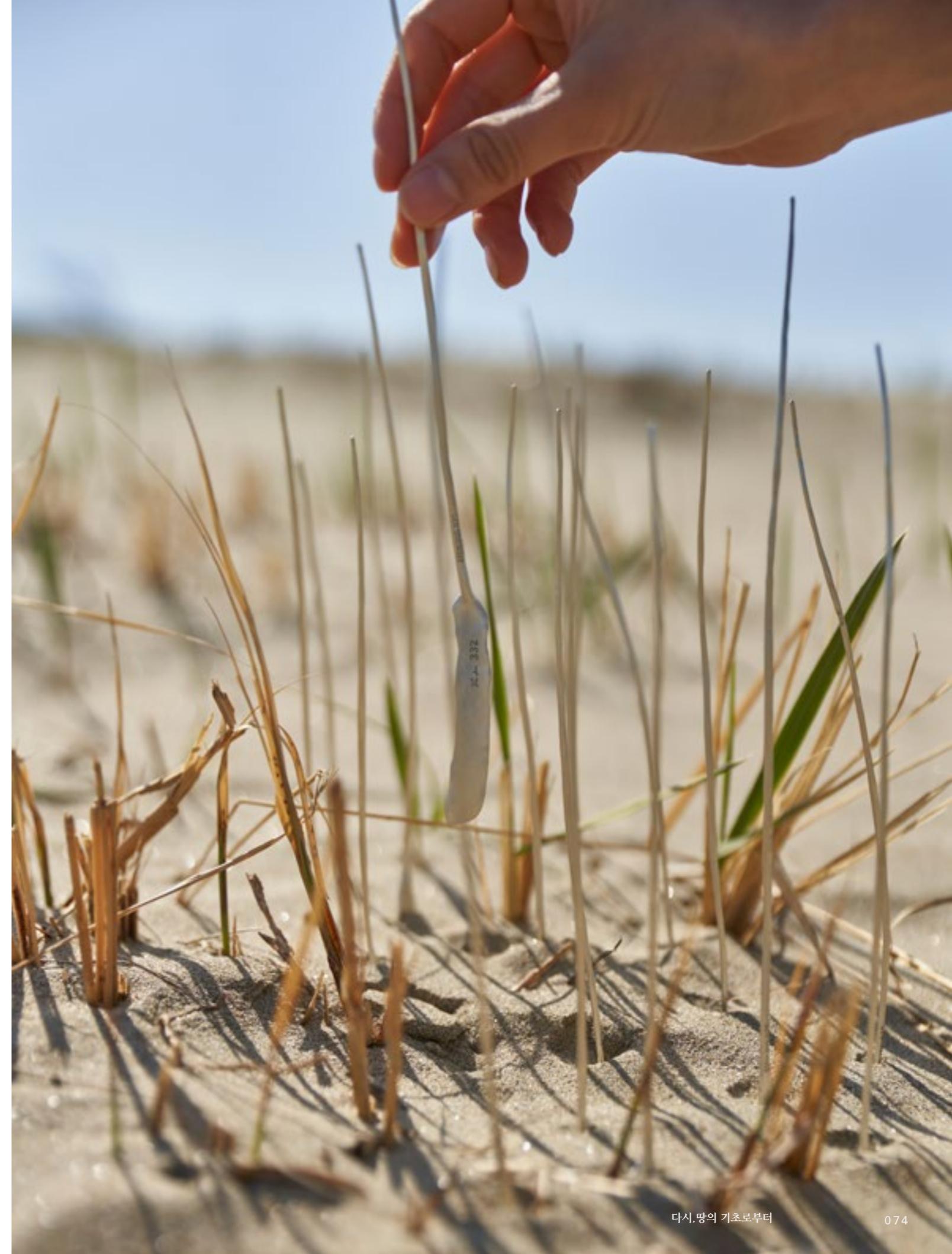
'Tree of Life' Series
Ceramic
450 X 450 X 650



'Tree of Life' Series
Ceramic
450 X 450 X 650

류은정

Eunjung Ryu



낮은 평온(still serene)

하루가 풀 한 포기 같다. 여린 하루 일상 같기도, 온 일생 같기도 한 가는 풀. 작업실 숲에서 만난 풀 하나가 스푼과 포크가 되고, 일상의 도구가 되어 흙에 뿌리를 내린다. 은(銀)으로 만든 365개의 풀을 한 포기 한 포기 심으니 낮은 풀숲이 되었다. 여리게 흔들리는 모습에 평온이 찾아든다.

Still Serene

It seems like a day is a blade of grass—the thin grass that looks like delicate everyday or whole life. The strand of grass in atelier eventually becomes a spoon, fork, or tools in our daily life—thereby taking roots in the ground. When 365 blades of silver grass were planted one by one, they eventually turned into low-lying grassland. Serenity comes with the delicate move of grass.

Quieta serenità.

Sembra che un giorno sia un filo d'erba. Un'erba sottile come la vita quotidiana, delicata come la vita. Un'erba incontrata in atelier diventa un cucchiaio e una forchetta, o uno strumento quotidiano che attecchisce nel terreno. Quando le 365 erbe d'argento vengono piantate una ad una e alla fine sono diventate una bassa prateria erbosa. La serenità si trova nel loro delicato movimento.

Still Serene
Sterling silver
5~15 X 170~250 X 0~5





077

Again, From The Earth's Foundation



Still Serene II
Sterling silver
90 X 10~85 X 150~170

Still Serene II
Sterling silver
40~60 X 150~170 X 30~30

다시 땅의 기초로부터

078





엄윤나

Yoonna Eum





작가는 ‘시간’을 시각화한 ‘시간테’가 있는 오브제를 만든다. 이번 작업은 지끈을 이용해 ‘백미’라는 가상의 시간 세포가 공간, 사람, 사물에 반응하여 형태가 만들어진다는 작업 중 하나인 ‘댐’을 전시한다.

Yoonna Eum is creating objects with ‘timeframe’ that can form a picture of time in one’s mind. In this exhibition, she’ll display ‘Dam’—one of her works created from responses of space, people, and objects with a unit cell called ‘Baek Mi’ while using paper cords as a main ingredient.

L’artista Eum crea gli oggetti con “anelli di accrescimento” che visualizza il “tempo”. L’opera che viene presentata in questa mostra, si chiama “Dam”, una delle sue opere creata da risposte di spazio, persone e oggetti con una cellula virtuale del tempo chiamata “Baek Mi”, utilizzando corde di carta.





087

Again, From The Earth's Foundation



다시 땅의 기초로부터

088

윤정희

Junghee Yoon



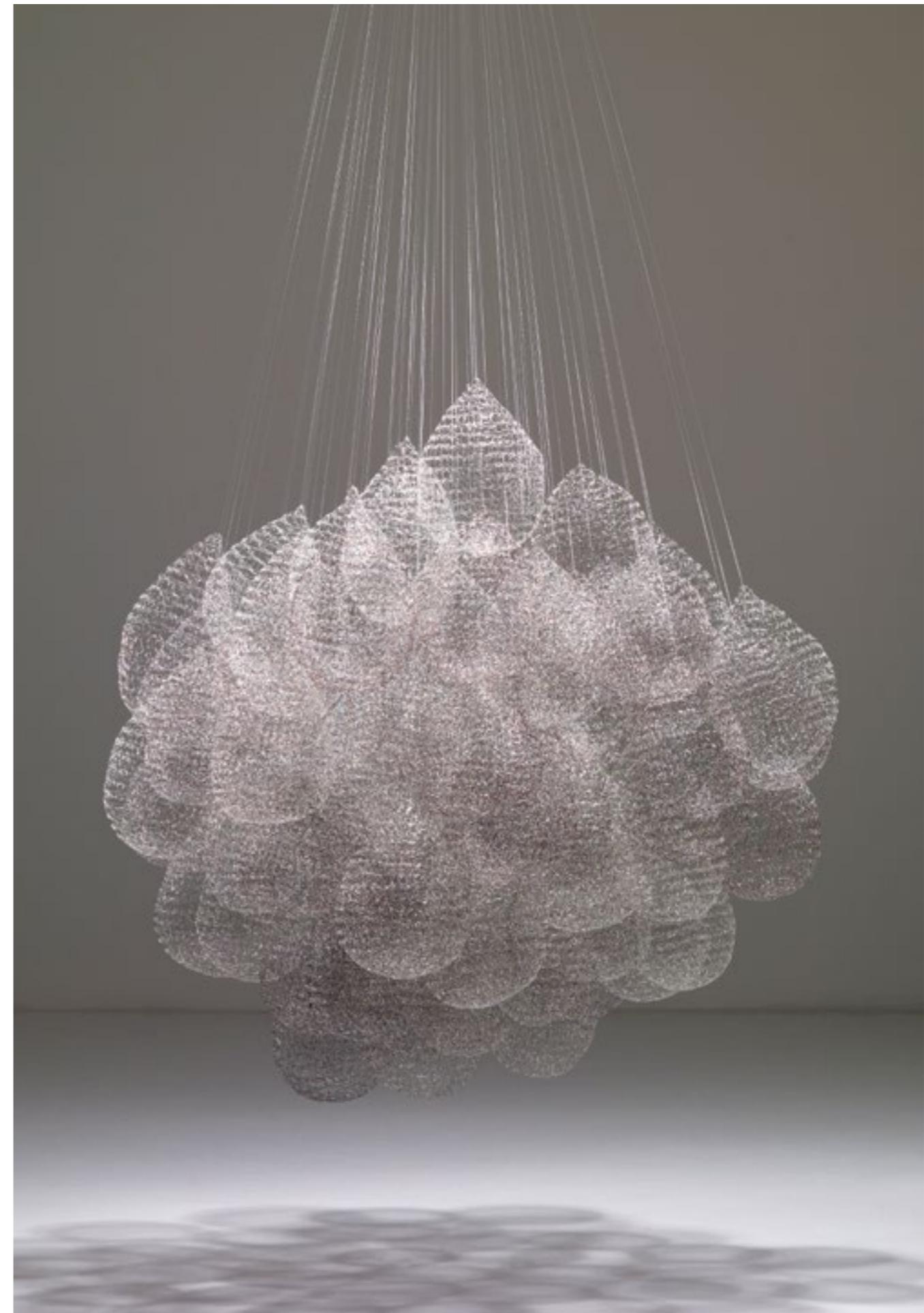


Becoming
Copper
370 X 400 X 260

작품 소재는 얇은 구리선이다. 전선으로 사용되는 구리선을 고리 모양으로 계속 이어 나가며 작품의 형태를 만들어 간다. 구리선은 작가에 의해 층층이 겹쳐지면서 생명력을 가진, 자연에 가까운 형태들로 새롭게 태어난다.

The material used for Yoon's work is thin copper wire. Yoon's work is shaped by creating loops from the wire that is originally used to conduct electricity. In the end, the strands of copper wire are overlapped layer upon layer becoming a work of art that looks close to nature with a sense of aliveness.

Il materiale utilizzato per l'opera dell'artista Yoon è un sottile filo di rame. Quello, utilizzato come filo elettrico, viene continuamente avvolto a forma di anello per creare la forma dell'opera. Alla fine il filo di rame rinasce come una forma che si avvicinano alla natura che ha un senso di vitalità quando gli strati del filo di rame si sovrappongono strato dopo strato dall'artista.

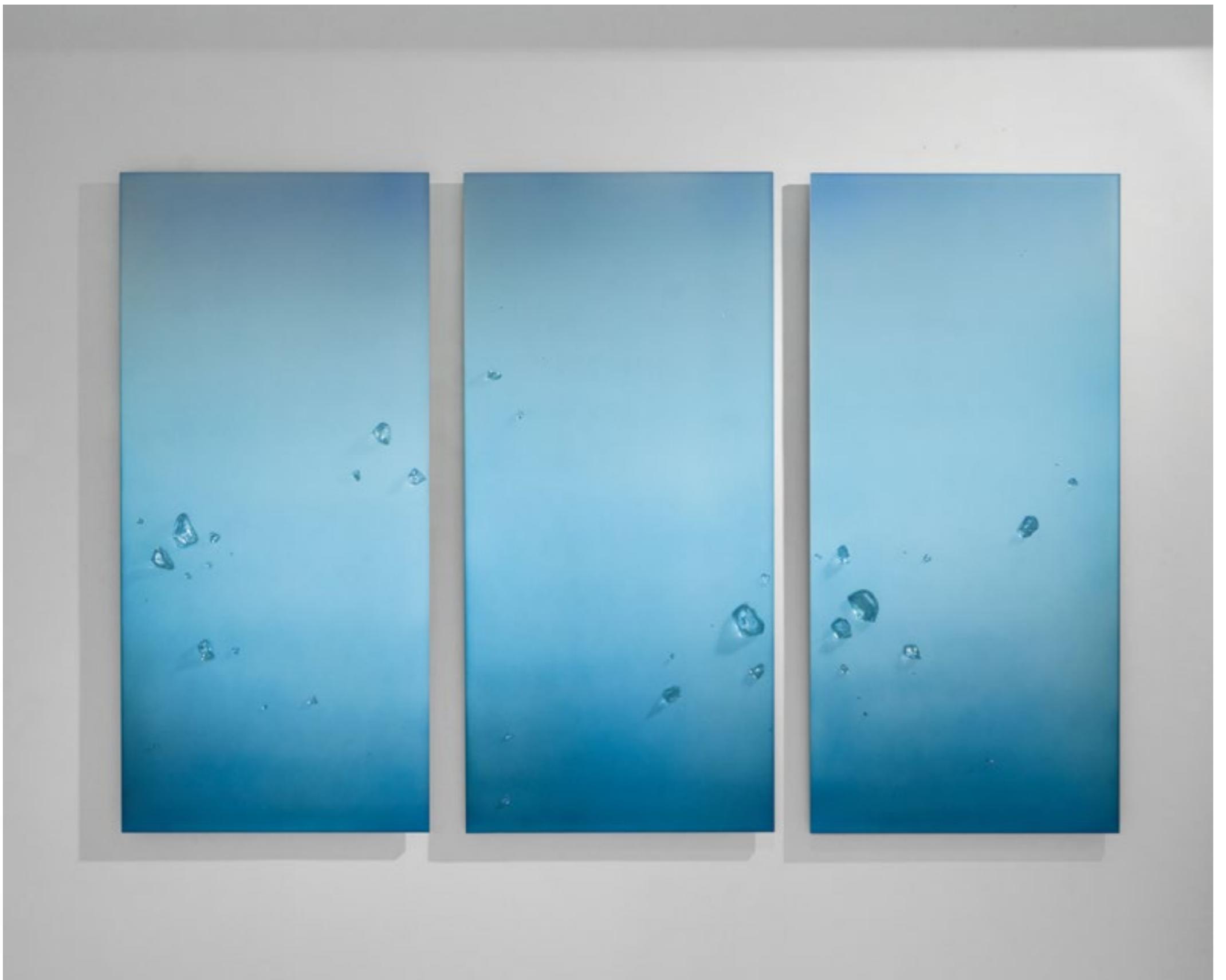


Waterdrops
Copper
1200 X 1200 X 1200

이규홍

Kyouhong Lee





Breathing of Light

Glass

500 X 1500 X 100

평평한 거울 유리판 표면 위에 유리 조각들이 불규칙하게 놓여 있다. 큰 유리 덩어리에서 깨져 나온 각각의 유리 조각은 기저층인 유리판과의 작용을 통해 유기적인 빛의 움직임을 만들어 내고 마치 우주와 같은 몽환적인 깊이감을 선사한다.

Pieces of glass are laid around on the surface of a flat mirror. Each piece broken down from a huge mass of glass forms an organic movement of light through the interaction with a glass sheet, which is a base layer—thereby offering a dreamy sense of depth like that of the universe.

L'opera presenta i pezzi di vetro disposti in modo irregolare sulla superficie di uno specchio piatto. Ogni pezzo di vetro rotto e scomposto da una grande blocco massa di vetro crea un movimento organico di luce attraverso l'interazione con la lastra di vetro che è uno strato di base offrendo così un senso di profondità sognante come quello dell'universo.





097

Again, From The Earth's Foundation



다시 땅의 기초로부터

098

이능호

Neungho Lee





House

Ceramic

830 X 830 X 690

750 X 710 X 570

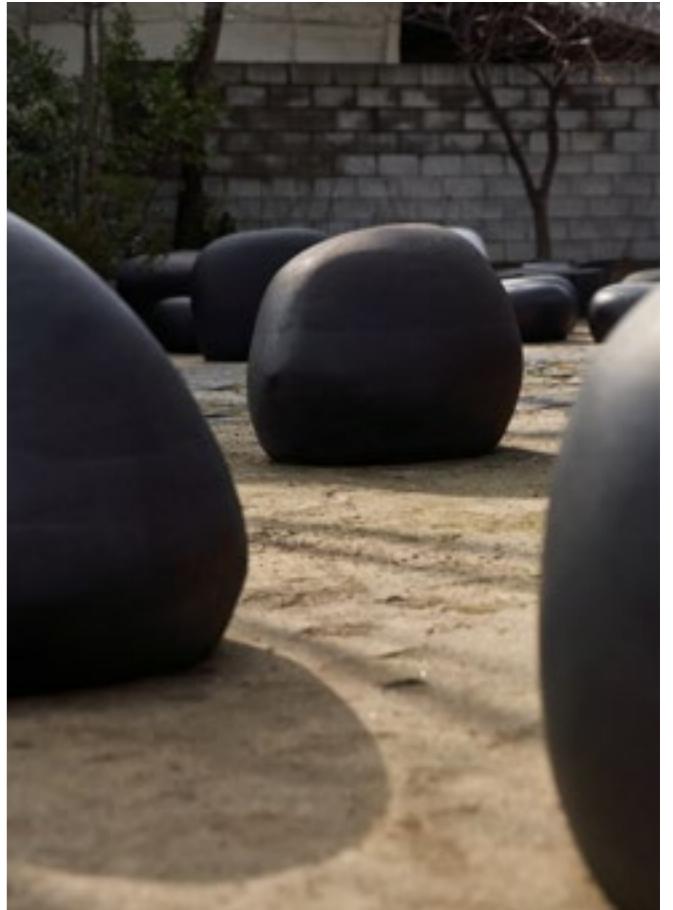
850 X 770 X 740

810 X 765 X 750

거대한 흙덩이와의 드잡이를 시작으로 수만, 수십만 번의 두들김으로 완성했을 오브제는 햇살에 반응하는 생물체처럼 따뜻한 온기를 품는다. 이전의 작업이 무엇인가를 담는 기(器)의 형태에 충실했다면 이번 작업은 추상적인 오브제성이 강하다고 할 수 있다.

When an object is created after patting tens of thousands, hundreds of thousands of times and grappling with a huge mass of clay in the beginning, it came to have warmth inside just as if it's an organic matter responding to sunlight. Lee's previous work focused on 'Ki(meaning bowl in Korean)' — putting something on, but this time his work concentrated on object quality that is abstract in a sense.

Quando un oggetto viene creato dopo aver plasmato e eseguito le correzioni centinaia di migliaia di volte un'enorme massa di argilla, abbraccia il calore come un organismo vivente che risponde alla luce solare. Se l'opera precedente dell'artista Lee si è concentrata sulla forma di Ki(significa una ciotola in coreano) in cui mette qualcosa, si può dire che quest'opera abbia una forte proprietà dell'oggetto che è in un certo senso astratta.





103

Again, From The Earth's Foundation



다시 땅의 기초로부터

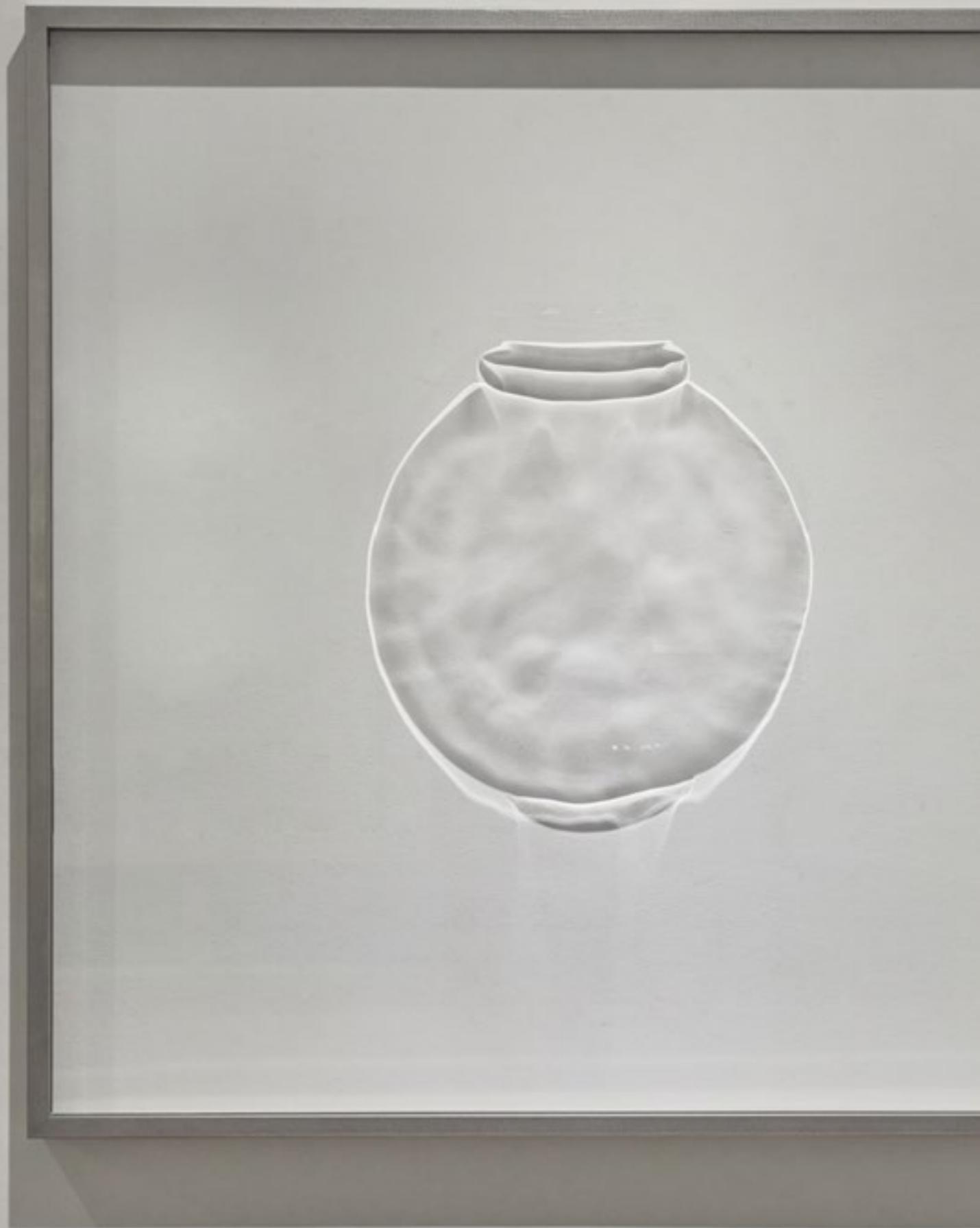
104





이상민

Sangmin Lee





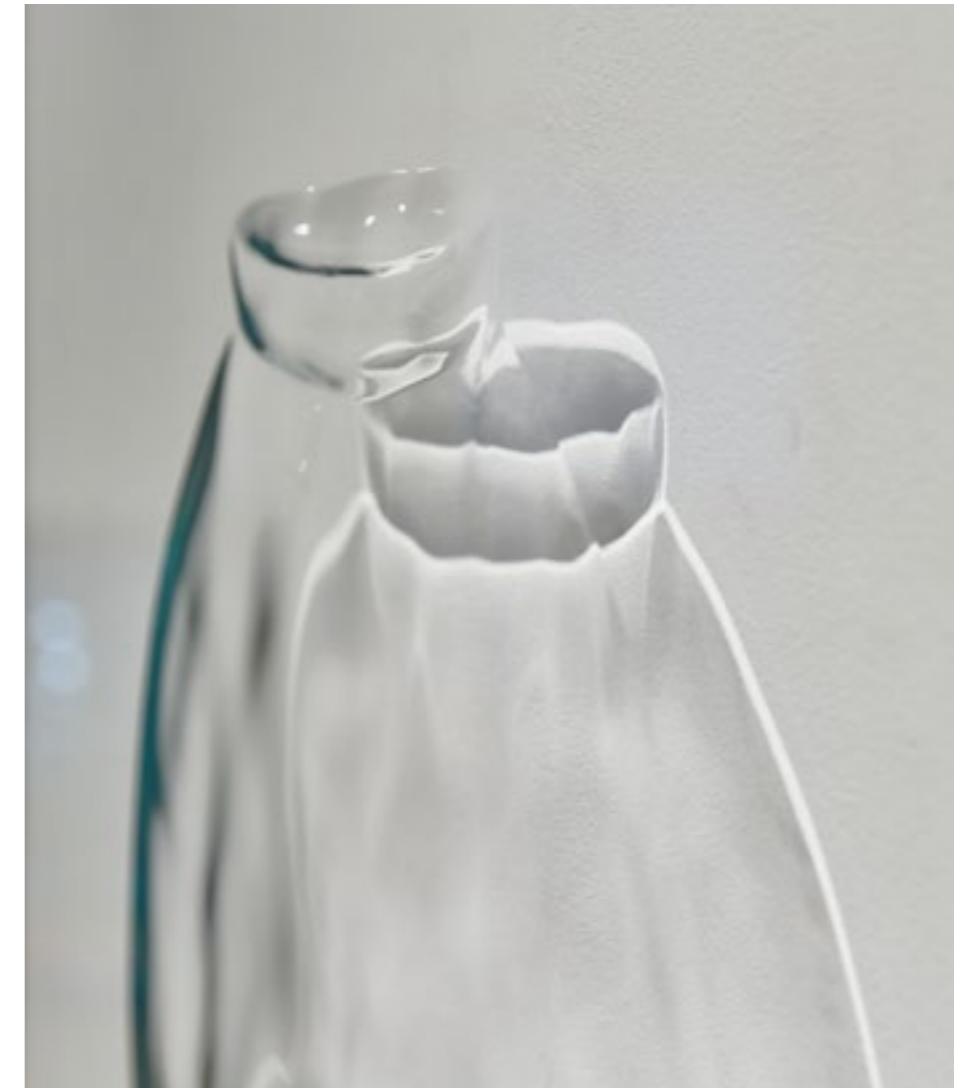
Bowl of White Porcelain
Glass
1180 X 1180 X 60

Jar of White Porcelain
Glass
1180 X 1180 X 60

12mm 유리를 연마해 한국의 전통 그릇을 부조로 표현하는 독특한 유리공예 기법을 선보이는 작가다. 유리의 한 면을 곱게 연마해 생긴 오목한 질감은 정면에서는 볼록한 입체적 형상이 되어 나타난다. 하지만 실제로 평평한 유리에서 느껴지는 볼륨은 보는 이로 하여금 만져보고 싶은 촉각적 욕구를 불러 일으킨다.

Lee is an Artist with a unique glass art technique — creating traditional Korean bowls with relief cuts after polishing 12mm glass. Concave texture formed from polishing a single side of glass appears three-dimensional in the front. This sense of volume felt from the flat glass drives audience to touch it.

Sangmin Lee è un artista che dimostra una particolare tecnica artigianale del vetro: crea le tradizionali ciotole coreane in rilievo dopo aver levigato il vetro da 12 mm. La consistenza creata dalla levigatura delicata di un lato del vetro sembra essere una forma tridimensionale convessa dal davanti. Tuttavia, il volume effettivamente percepito dal vetro piatto crea un desiderio tattile di toccare a chi lo guarda.



정다혜

Dahye Joeng



'말총-빗살무늬'는 가늘고 연약한 말의 꼬리털을 사용한 빗살무늬 토기 모양의 작품으로, 한국적이고 지역적인 특징을 가지면서도 보편적인 아름다움을 전하고 있다.

The work 'Horsehair-Comb Pattern' is a comb-pattern pottery made of thin and fragile horsehair. The work displays the universal beauty while having both Korean and regional characteristics.

L'opera "Crine di cavallo-disegni di denti di pettine" è un artefatto a forma di terracotta con motivo di denti di pettine. Per realizzare quest'opera l'artista ha utilizzato il sottile e morbido crine di coda di cavallo. Quest'opera mostra la bellezza universale pur avendo anche caratteristiche sia coreane che regionali.

Horsehair comb-pattern objet 08
Horsehair
220 X 200 X 210

Horsehair comb-pattern objet 07
Horsehair
220 X 200 X 210

Horsehair comb-pattern objet 06
Horsehair
270 X 240 X 340

Horsehair comb-pattern objet 05
Horsehair
305 X 290 X 350





117

Again, From The Earth's Foundation



Horsehair comb-pattern objet 07
Horsehair
220 X 200 X 210

Horsehair comb-pattern objet 08
Horsehair
220 X 200 X 210

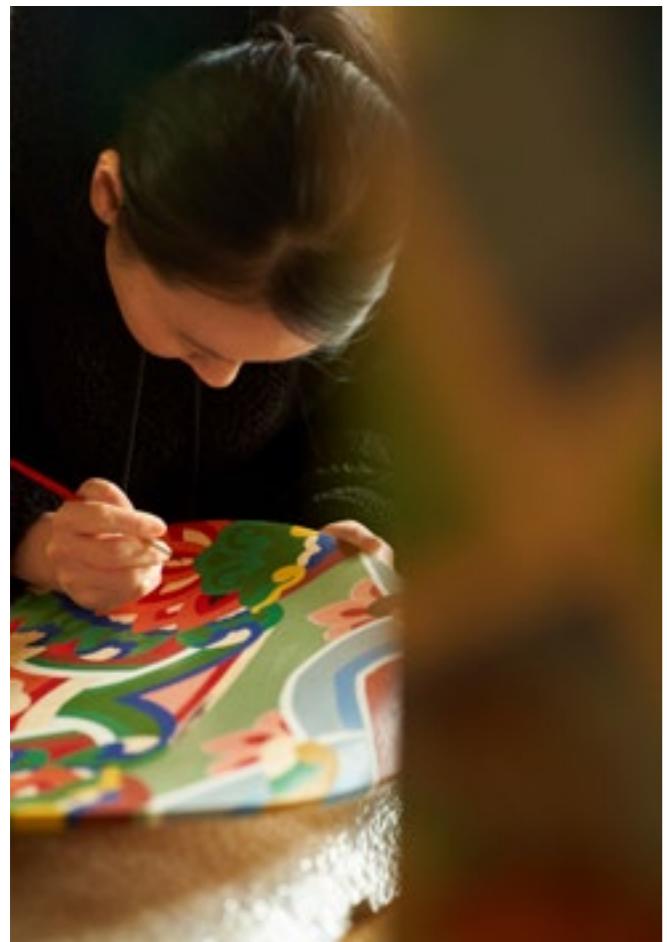
다시.땅의 기초로부터

118

정재나

Jaenah Jung





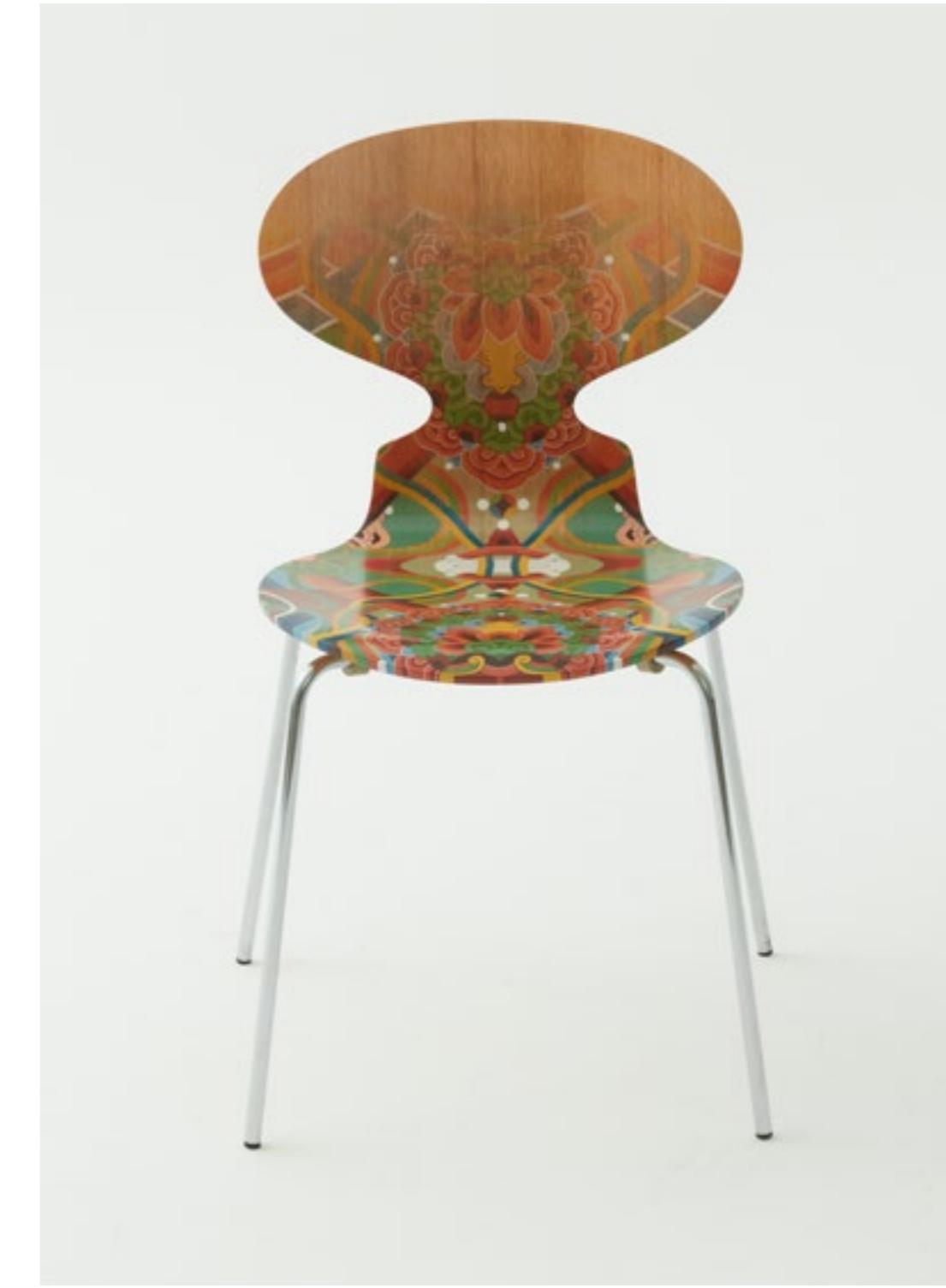
Dancheong Seven Chair
Dancheong Pigment
460 X 510 X 760

유럽 빈티지 의자를 대표하는 앤트체어, 세븐체어 위에 한국의 전통 단청 무늬를 그레이디션으로 채색한 작업이다. 밀라노 디자이너와 한국 전통 장인의 콜라보 작업에 오마주의 의미를 더했다.

Jung's work can be characterized by gradation of the Korean traditional dancheong pattern (*the act of embellishing the interior and exterior of a wooden building with a range of motifs and painting in diverse colors) on 7 Chair or Ant Chair—representative European vintage chairs. She added her style of art to the collaborative work between Milan designers and Korean craftsmen.

Quest'opera tratta un motivo coreano dancheong (la colorazione decorativa tradizionale coreana su edifici in legno e manufatti a scopo di stile, e significa letteralmente "cinabro e blu-verde") che è colorato in gradazione sulla Sedia formica (Ant chair) e sulla Sedia Series 7 (Series 7 Chair), le rappresentative sedie vintage europee. Il significato di omaggio è stato aggiunto al lavoro di collaborazione tra designer milanese e maestro tradizionale coreano.





Dancheong Ant Chair
Dancheong Pigment
410 X 450 X 780

정현지

Hyunjee Jung





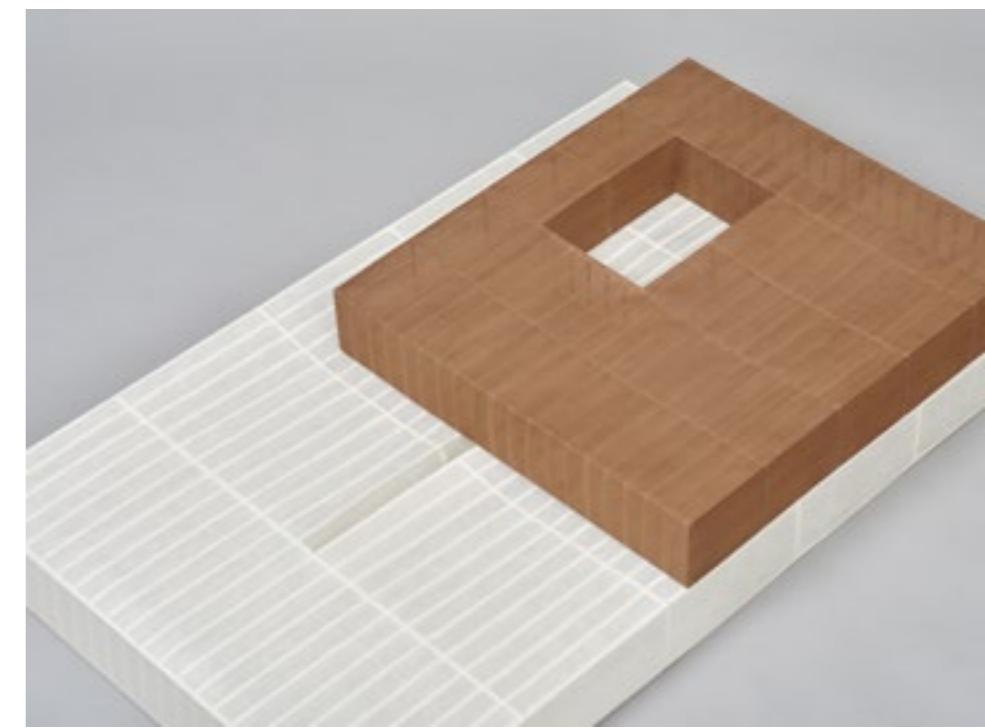
작업의 시작점이 된 이름이 ‘로부터(ROBUTER)’이기에 “평면으로부터 입체까지”를 주제로 삼았다. 명주라는 재료를 대하는 태도와 만드는 방식을 고민했고, 명주라는 평면 재료를 입체적으로 해석하는데 주안점을 두었다. 건물의 형태, 지붕과 창문의 모양, 벽돌의 짜임 같은 모티브로부터 작업의 아이디어를 얻어 손바느질로 작업하는 작가다.

Since the work started out with the name 'ROBUTER', Jung set the theme "From Plane to Solid" accordingly. Jung specifically contemplated on her attitude handling an ingredient like silk as well as process or techniques while focusing on interpreting plane ingredient like silk in solid manner. Her work is done by hand sewing and she usually gets inspirations from building format, roof & window shape, and brick structure.

Poiché il lavoro è iniziato con il nome "ROBUTER", l'artista Jung ha impostato il tema "Dal piano al solido." L'artista Jung ha contemplato il suo atteggiamento nel trattare il materiale come la seta, nonché il metodo per realizzarlo, e si è concentrato sull'interpretazione del materiale piatto come seta in modo solido. Il suo lavoro viene eseguito cucendo a mano e trae le idee di lavoro dai motivi come la forma degli edifici, dei tetti e delle finestre e dalla struttura dei mattoni.

White brick and gap
Myeongju
930 X 600 X 70

Brown brick and window
Myeongju
480 X 530 X 80







미켈레 데 루키

Michele De Lucchi

세계적인 건축가로, Alchimia와 Memphis운동의 주역이다. 이탈리아 및 유럽의 유명 기업들과 다양한 제품들을 디자인했으며, 인본주의 건축과 디자인을 바탕으로 한 종합스튜디오 AMDL CIRCLE의 창립자이자 멤버로 활동했다. 2018년 그는 AMDL CIRCLE의 중심인 인본주의와 첨단 기술지식을 결합한 미래공유건축에 중점을 두고 있다.

Architect. Michele De Lucchi was a prominent figure in movements like Alchimia and Memphis. He has designed furniture for the most known Italian and European companies. He is founder and member of AMDL CIRCLE, a creative multidisciplinary studio renowned for its humanistic architecture and design. Since 2018, AMDL CIRCLE focuses on Earth Stations, future sharing architectures that combine technological development with humanist principles.

Architetto. È stato tra i protagonisti di Alchimia e Memphis. Ha disegnato arredi per le più conosciute aziende italiane ed europee. Lui è fondatore e parte di AMDL CIRCLE, uno studio di progettazione multidisciplinare rinomato per il suo approccio umanistico all'architettura, al design e alla grafica. Dal 2018 la ricerca di AMDL CIRCLE si concentra su Earth Stations, una nuova tipologia di edifici che utilizzano le conoscenze umanistiche e tecnologiche per favorire le relazioni umane.

류남권

Namgwon Lyu

전라북도 무형문화재 13호 옻칠장 박강용 이수자 류남권은 옻이란 전통 소재를 현대의 여러 물성에 덧입히거나 새로운 옻칠 기법을 발굴하는 등 옻칠의 현대적 활용을 실험하고 있다. 추계예술대학교에서 동양화를 전공했고 홍익대학교 산업미술대학원에서 가구디자인을 익혔다.

Nam-gwon Lyu received training under Gangyong Park, Ottchiljang(lacquerware artisan) Intangible Cultural Property No. 13 of North Jeolla Province. Currently, Lyu is experimenting with modern use of lacquerware while combining with a variety of advanced properties as well as developing new lacquerware craft processes. He majored in Asian Art at Chugye University for the Arts and pursued furniture design at Graduate School of Industrial Arts from Hongik University, Korea.

Nam-gwon Lyu è erede del maestro Gangyong Park, artigiano nell'arte della lacca e Patrimonio culturale immateriale no 13 della regione del Jeolla Settentrionale. Sta sperimentando l'uso moderno della lacca, ad esempio applicando la lacca al materiale tradizionale con tecniche moderne, o ricercando nuove tecniche della laccatura. Si è laureato in Pittura orientale presso la Chugye University for the Arts e ha studiato il design di mobili alla Graduate School of Industrial Art della Hongik University.

박강용

Gangyong Park

전라북도 무형문화재 13호 옻칠장 박강용은 전통옻칠공예를 비롯하여 현대적 재료를 바탕으로 하는 다양한 옻칠 작업을 선보이고 있다. 2003년 전라북도공예품대전 은상, 2005년 한국옻칠공예대전 금상, 2020년 문화재청장상 명공상 등을 수상했다. 현재 남원시 옻칠공예관 관장을 맡아 지역 공예 발전에 힘쓰고 있다.

Gangyong Park is Ottchiljang (lacquerware artisan), Intangible Cultural Property No. 13 of North Jeolla Province. Not only his work includes the traditional lacquerware crafts, he creates lacquered work using modern ingredients. Park received the silver prize at the 2003 North Jeolla Crafts Exhibition, the gold prize at the 2005 Korea Lacquered Crafts Exhibition, and the Myeong-gong prize(a prize given to assistant/trainee) at the 2020 Cultural Heritage Administration Award. Currently, he is contributing to the growth of local crafts while serving as a Director of Namwon Lacquered Art, Namwon City, North Jeolla Province.

L'artigiano Gangyong Park è maestro nell'arte della lacca e Patrimonio culturale immateriale no 13 della regione del Jeolla Settentrionale. Il maestro Park crea oggetti artigianali tradizionali laccati, ma pure prodotti artigianali, sempre con la tecnica della laccatura con materiali moderni. Nel 2003 ha ricevuto il Premio d'Argento al Concorso dell'artigianato della regione del Jeolla Settentrionale, nel 2005 ha vinto il Premio d'Oro al Concorso coreano dell'artigianato in lacca, e nel 2020 ha ricevuto il "Premio per erede" dall'amministratore dell'Amministrazione dei beni culturali. Attualmente lavora come direttore del Centro di Namwon Lacquered Art alla Città di Namwon per lo sviluppo dell'artigianato locale.

마리오 트리마르키

Mario Trimarchi

디자이너이자 건축가이다. 그에게 프로젝트는 세상의 물질에 시를 불어넣는 도구이다. 도무스 아카데미, 올리베티 디자인스튜디오의 디렉터로 활동한 이후, 디자인회사 FRAGILE을 설립하며 Alessi, Banca Intesa, Cariparma, Coop Italia, Fiera Milano, Olivetti, Poltrona Frau, Poste Italiane와 같은 기업들과 C.I 작업을 했다. 그 외에 이탈리아 및 다양한 유럽의 기업들의 제품을 디자인했다. 대표적으로는 Alessi 커피메이커 Ossidiana가 있으며 콤파스 상을 수상했다. 그는 밤낮으로 스케치를 한다.

Designer and architect, he believes in the project as a tool to spread poetry in the world of things. Director of the Domus Academy Master in Design, he was part of the Olivetti Design Studio. He founded FRAGILE, designing corporate identity systems for Alessi, Banca Intesa, Cariparma, Coop Italia, Fiera Milano, Olivetti, Poltrona Frau, Poste Italiane. He designs products for Alessi, Alias, Artemide, Caimi, De Castelli, Hansa, Numa, Pasabah.e, Salvatore Ferragamo. In 2016 he won the Compasso d'Oro with the Ossidiana coffee maker for Alessi. In 2019 he held his first solo exhibitions: "Mario Trimarchi: un romantique radical" at the Italian Cultural Institute in Paris. He draws day and night.

Designer e architetto, crede nel progetto come strumento per diffondere la poesia nel mondo delle cose. Ha diretto il Master in Design alla Domus Academy, ha fatto parte dell'Olivetti Design Studio, e poi ha fondato FRAGILE, studio di brand design, progettando marchi e sistemi d'identità per Alessi, Banca Intesa, Cariparma, Coop Italia, Fiera Milano, Olivetti, Poltrona Frau, Poste Italiane. Progetta prodotti per Alessi, Alias, Artemide, Caimi, De Castelli, Hansa, Numa, Pasabah.e, Salvatore Ferragamo. Nel 2016 ha vinto il Compasso d'Oro con la caffettiera Ossidiana per Alessi. Nel 2019 ha tenuto la sua prima mostra personale: "Mario Trimarchi: un romantique radical", all'Istituto Italiano di Cultura di Parigi. Disegna giorno e notte.

이형근

Hyungkun Lee

국가무형문화재 유기장 이형근은 대한민국 전통 금속공예 기법인 방짜유기 기법을 40년 넘게 이어오면서도 현대적인 디자인을 제시하려는 노력을 끊임없이 기울이고 있다. 디자이너, 젊은 작가와의 지속적인 협업을 통해 방짜유기의 우수성을 널리 알리고자 한다. 그의 작품은 대한민국 주요 고궁과 박물관 등에 소장되어 있다.

Hyungkun Lee is Yugijang(brassware artisan), Intangible Cultural Property. Lee has been pursuing Bangjjayugi process, which is making brass by melting copper and tin and pounding it into shape for more than 40 years now while working hard to come up with modern design at the same time. Lee aims to spread the excellence of Bangjjayugi process by continuously collaborating with designers as well as young artists. Currently, Lee's works are owned by major old palaces and museums in Korea.

Ereditando per più di 40 anni la tecnica del Bangjjayugi, una tecnica tradizionale coreana di lavorazione del metallo per la produzione di ciotole e oggetti in ottone, il maestro artigiano Hyungkun Lee si impegna costantemente per seguire il design moderno. Sta anche promuovendo l'eccellenza del Bangjjayugi attraverso la continua collaborazione con designer e giovani artisti. Le sue opere sono si trovano permanentemente nei principali palazzi reali e nei musei coreani.

이지호

Jiho Lee

국가무형문화재 유기장 이수자 이지호는 할아버지인 이봉주 국가무형문화재 유기장 명예보유자, 아버지인 이형근 유기장의 대를 이어받아 대한민국 전통 금속공예 기법인 방짜유기 기법을 전수받고 있다. 더욱 체계적이고 현대적인 작업을 위해 서울대학교 금속공예과 대학원 과정을 수료하였다. 대한민국전승공예대전 수상 및 각종 전시에 참여하며 활동을 활발히 하고 있다.

Jiho Lee is Trainee of Yugijang(brassware artisan), Intangible Cultural Property. His grandfather Bongju Lee, an honorary holder of Yugijang, Intangible Cultural Property as well as his father Hyungkun Lee, who is also Yugijang have passed on both of their skills— Bangjjayugi process, Korean traditional metalcraft techniques to Lee. He completed a master's course in metalcraft at Seoul National University, Korea in order to follow modernized and systematic process going forward. Currently, Lee is actively pursuing his work by participating in a wide range of exhibitions while receiving an award from Korea Annual Traditional Handicraft Art Exhibition

Jiho Lee è erede del maestro artigiano del Yugi e Patrimonio culturale immateriale nazionale. Il sig. Lee sta ereditando, da generazione in generazione, la tecnica del Bangjjayugi, una tecnica tradizionale coreana di lavorazione del metallo per la produzione di ciotole e oggetti in ottone, da suo nonno Bongju Lee, il maestro artigiano e Patrimonio culturale immateriale ereditato della tradizione del Yugi, e suo padre Hyungkun Lee, il maestro artigiano di Yugi. Per un lavoro più sistematico e moderno, ha compiuto il corso di Post-laurea presso il Dipartimento di lavorazione dei metalli e artigianato alla Seoul National University. Ha ricevuto il premio alla Korea Traditional Crafts Competition e attualmente partecipa alacriamente a varie mostre.

프란체스코 파신

Francescco Faccin

이탈리아 디자인의 전설 Enzo Mari의 어시스턴트로 업계에 입문하여 MDL(미켈레 데 루카가 운영하는 회사)의 컨설턴트로 일한 바 있다. 현재는 개인 디자인 스튜디오를 통해 많은 브랜드와 협업을 이어가고 있으며, 이탈리아 볼차노대학 및 해외 여러 대학에서 제품 디자인 과정을 강의하고 있다. 또한 이탈리아 유명 디자인 갤러리 Rossana Orlandi, Nilufar, 민간기업 및 공공기관, NGO와 같은 국제 클라이언트와 정기적으로 협업을 진행하고 있다.

Born in Milan in 1977. In 2004, after a collaboration lasting almost 2 years with Enzo Mari, he began to work with the lute-maker Francesco Rivolta. In 2007 started his own studio in Milan. From 2009 to 2015 he was consultant for Michele De Lucchi. Currently he leads a course in product design at the Free University of Bolzano, as well as teaching in many other Italian and foreign universities. Italian Fellow at the prestigious American Academy in Rome in 2013. Studio Francesco Faccin collaborates on a regular basis with Italian and international clients such as design galleries (RossanaOrlandi,Nilufar), private companies and public institutions, NGOs. His work has been published in the most important worldwide magazines.

Nato a Milano nel 1977. Nel 2004, dopo 2 anni di collaborazione con Enzo Mari, inizia a collaborare con Francesco Rivolta, liutaio. Nel 2007 apre il suo studio a Milano. Dal 2009 al 2015, è stato consulente di Michele De Lucchi. Attualmente sta tenendo un corso di product design presso la Libera Università di Bolzano e insegna inoltre in altre università italiane e internazionali. Nel 2013 "Italian Fellow" presso la prestigiosa American Academy a Roma. Lo Studio Francesco Faccin lavora con clienti italiani e internazionali: gallerie di design (Rossana Orlandi, Nilufar), aziende private, istituzioni pubbliche e ONG. Il suo lavoro è stato pubblicato sulle più importanti riviste di settore di tutto il mondo.

허성자

Sungja Hur

국가무형문화재 완초장 이수자 허성자는 이상재 완초장에게 기법을 전수 받았다. 2011년 대한민국공예품대전 중소기업청장, 2019년 인천시공예품대전 대상, 2019년 대한민국전승공예대전 장려상을 수상했고 2019년, 2020년 국가무형문화재 이수자 지원 디자인 협업사업과 전승공예품 인증제 사업을 진행했다. 공예트렌드페어, 프랑스 메종오브제 등 국내외 여러 전시에 참여했고 2021년 '예술이 뽐은 올해의 장인'에 선정되었다.

Sungja Hur is Trainee of Wanchojang (sedge weaving artisan) who learned techniques from Sangjae Lee, a master of weaving using sedges. Hur won the Administrator Award of Ministry of SMEs and Startups at the 2011 Korean Crafts Competition, the Grand Prize at the 2019 Incheon Crafts Competition, the Participation Prize at the 2019 Korea Annual Traditional Handicraft Art Exhibition. Also, she took part in Design Collaborative Projects for Intangible Cultural Property Trainee in both 2019 and 2020 as well as Traditional Handicraft Certification Program. Hur participated in various domestic & international exhibitions such as Korea Craft Trend Fair and Maison&Objet Paris while being selected as 'YÉOL Artisan of the Year.'

Sungja Hur è erede dell'arte in giunco e ha imparato la tecnica dal maestro Sangjae Lee, l'artigiano d'arte in giunco e Patrimonio culturale immateriale nazionale. Nel 2011 ha vinto il premio del Direttore Amministrazione Piccole e Medie Imprese alla Korea Crafts Exhibition, nel 2019 ha ricevuto il Gran Premio alla Incheon City Crafts Exhibition e il Premio di Incoraggiamento alla Korea Inherited Crafts Competition. Nel 2019 e nel 2020 ha svolto attività progettuali a sostegno degli eredi del patrimonio culturale immateriale nazionale e per il progetto del sistema di certificazione dell'artigianato. Ha anche partecipato a diverse mostre nazionali ed internazionali come la Craft Trend Fair e Maison Objet in Francia. Nel 2021 viene selezionata come "Maestra artigiana dell'anno" da YÉOL, Fondazione Coreana per la Conservazione del Patrimonio.

Sukkeun Kang

강석근은 1997년에 목공예를 시작한 후로 오늘까지 작업을 하고 있다. 세계 최초로 옻칠 열 경화기법을 목기에 적용해 표현 방식이나 활용도 면에서 목공예의 새로운 지평을 열었다고 평가 받는다. 2020년 'K-옻칠'이란 수식어로 세계에 대한민국의 위상을 높인 공로로 문화체육관광부장관 공로상(오늘의 젊은 예술가상)을 받았으며 같은 해 2020년 로에베 공예상 최종 후보에 올랐다. 그의 작품은 영국 빅토리아앤드앨버트 박물관 등에서 소장하고 있다.

Sukkeun Kang has worked on woodcraft ever since 1997 and he's known to open up new horizons in the field with his artistic approach well as the works' practicality by applying 'lacquer hardening process using heat' for the first time in the world. Kang was recognized as a figure upgrading Korea's status to a higher level earning the title of 'K-Otchil(lacquer)', thereby winning the Minister of Culture, Sports, and Tourism Achievement Award(Today's Young Artist Award) and making a finalist of the 2020 Loewe Craft Prize in the same year. Currently, museums such as the Victoria and Albert Museum in London own a collection of his works.

Dal 1997 Sukkeun Kang si occupa di oggetti artigianali artistici in legno; viene considerato come un pioniere che ha aperto un nuovo orizzonte nella lavorazione dell'arte del legno, sia a livello espressivo che tecnico, realizzando ciotole e altri oggetti in legno con la tecnica del trattamento termico della lacca, per la prima volta al mondo. Nel 2020 ha ricevuto il Premio del Ministro della Cultura, dello Sport e del Turismo (Premio Giovani Artisti) per aver elevato il prestigio della Repubblica a livello internazionale con l'espressione "K-Lacquer", e nello stesso anno è stato nominato come finalista per il Loewe Craft Prize 2020. Le sue opere si trovano permanentemente nel Victoria and Albert Museum in Inghilterra.

강승철

Seungchul Kang

강승철은 유년시절을 오롯이 제주에서 보냈다. 흥익대학교 산업 미술대학원에서 석사를 졸업했고 현재 제주의 흙과 불이 만나 새로이 보여지는 느낌의 확장성을 먹(玄)달항아리로 표현하고 있다. 2021년 청주국제공모전에서 수상하였다. 2018년에 제주옹기 숨 미술관을 개관하여 운영 중이고 2010년부터 2021년 사이에는 담화현 스튜디오 레지던시 프로그램을 제주 옹기를 주제로 진행하였다. 제주 도립미술관과 울산옹기박물관, 그리고 캐나다 위너팩 아트갤러리 등에 작품이 소장되어 있다.

Seungchul Kang spent his whole childhood in Jeju Island. Kang received a master's degree from Graduate School of Industrial Arts, Hongik University, Korea. Kang's works illustrate that when soil and fire of Jeju meet, they together bring a new way of expression. Here, a dark moon jar is a way of expression bringing about such expandability. He won the award from the 2021 Cheongju International Craft Competition, while opening Jeju Onggi Sum Gallery and running Damhwa Heon Studio Residency Program under the theme of Jeju Onggi(Jeju's traditional earthenware) from 2010 to 2021. Currently, Kang's works are owned by Jeju Museum of Art, Ulsan Onggi Museum, and the Winnipeg Art Gallery in Canada.

Seungchul Kang ha trascorso interamente la sua infanzia alla regione del Jeju. Ha conseguito il Master presso la Graduate School of Industrial Art della Hongik University. Attraverso la dalhangari (giara luna: "dal" significa "luna" e "hangari" significa "giara") scura, l'artista Kang esprime la sensazione di dilatazione che viene creata quando il fuoco e l'argilla di Jeju si incontrano. Nel 2021 è stato premiato al Concorso internazionale di Cheongju. Nel 2018 ha inaugurato il Jeju Onggi Sum Galley che tuttora gestisce. Tra l'anno 2010 e 2021 ha organizzato il Damhwahun Studio Residency Program con il tema : Jeju Onggi (giara tradizionale della Corea). Le sue opere si trovano permanentemente nel Jeju Museum of Art, nel Ulsan Onggi Museum e nel The Stoneware Gallery a Winnipeg in Canada.

김계옥

Kyeok Kim

김계옥은 흥익대학교와 로열 칼리지 오브 아트에서 금속공예와 주얼리를 전공하였다. 아트 주얼리 작가로 활동을 시작하여 밀라노 디자인페어, 청주국제공예비엔날레 등 다수의 국내외 기획전에 참가하였다. 서울대미술관과 국립현대미술관에 작품이 소장되어 있으며, 2020년 로에베 공예상의 최종 후보로 선정되었다. 장신구 작업인 '세컨드 스킨(second skin)' 연작, 그 연장선상에 있는 금속 오브제트 설치 작업인 '세컨드 서페이스(second surface)' 연작을 중심으로 전시 활동을 하고 있다.

Kyeok Kim majored in metalcraft and jewelry from Hongik University, Seoul and Royal College of Art, London. Kim participated in many special exhibitions held home and abroad including Milan Design Fair, Cheongju Craft Biennale, etc. Seoul National University Museum of Art and National Museum of Modern and Contemporary Art in Korea own a collection of Kim's works and she was selected as a finalist of the 2020 Loewe Craft Prize. Today, her major exhibited works include 'Second Skin' and 'Second Surface(installation of metal objects)'.

Kyeok Kim si è laureata in Artigianato in metallo e gioielli presso la Hongik University e il Royal College of Art. Ha iniziato la sua carriera come designer di gioielli d'arte e ha partecipato a numerose mostre speciali nazionali e internazionali come Milano Design Fair e Cheongju International Craft Biennale ecc. Le sue opere si trovano permanentemente nel Seoul National University Museum of Art e nel National Museum of Modern and Contemporary Art in Corea. È stata nominata come finalista per il Loewe Prize 2020. Attualmente le sue attività espositive sono incentrate sulla serie "Second skin" (Seconda pelle), che è un oggetto accessorio, e sulla serie "Second surface" (Seconda superficie), che è un'estensione del lavoro realizzando installazione di oggetti metallici.

김태연

Taeyoun Kim

김태연은 흥익대학교와 동 대학원에서 섬유미술을 배우고, 영국 노팅엄 트렌트 대학교(Nottingham Trent University)에서 텍스타일 이노베이션(Textile Innovation)(MA)을 전공했다. 판타스틱 파이버스 (Fantastic Fibers, 2020)와 테이탈바움 어워즈(Teitelbaum Awards, 2013) 1위 외 다수의 국제섬유미술전에서 수상하며 활발한 활동을 이어가고 있다. 현재 폐비닐백을 활용한 텍스타일 소재 개발과 직조 틀의 변용으로 표현의 확장을 시도하고 있다.

Taeyoun Kim earned a bachelor's degree and Ph.D. degree from Hongik University and she completed a master's course in textile innovation from Nottingham Trent University. Kim is actively pursuing her work while receiving awards from many international textile art competitions and winning the 1st place at the 2020 Fantastic Fibers & 2013 Teitelbaum Awards. Currently, Kim tries to expand her expression by developing textile materials and transforming weaving frames with plastic bag wastes.

Taeyoun Kim ha studiato l'arte tessile presso la Hongik University e la Graduate School della stessa università, e si è specializzata al corso di Master in Textile Innovation alla Nottingham Trent University nel Regno Unito. Oltre a vincere il primo premio sia al Fantastic Fibers (2020) che al Teitelbaum Awards (2013), continua alacremente la sua attività vincendo numerose mostre internazionali d'arte tessile. Attualmente sta cercando di estendere la sua espressione artistica, sviluppando materiali tessili con riuso di scarti dei sacchetti di plastica, trasformando i telai per tessere.

Eunjung Ryu

류은정은 홍익대학교 조소과를 졸업하고 A.C.A 아시아 크리에이티브 아카데미를 수료했다. 2016 독일한국문화원, 2017 북경한국문화원 주중한국문화원 ‘한국의 현대공예전’을 비롯해 국내외 아트페어에 참여했으며 KCDF와 국립박물관재단의 박물관 문화상품 협업 등의 프로젝트에 참여했다. 숲에 위치한 작업실에서 직접 자연의 질료를 채집해 금속으로 변형하고 치환하는 방식을 실험하며, 물리적으로 쓰이는 사물과 마음에 쓰이는 사물에 대한 연구를 하고 있다.

Hyejeong Kim

김혜정은 이화여자대학교 도예과를 졸업한 후, 일본 동경예술대학 대학원에서 도예전공 석사 및 박사 학위를 받았다. 영국 공방도예 전통을 몸소 탐구하고자 이주했고 활발하게 작품 활동을 하다가 현재는 서울을 기반으로 활동을 이어가고 있다. 한국과 일본, 영국에서 거주하며 느낀 독특한 감성 및 정체성을 바탕으로 동서양의 도예 문화를 자신의 예술 방식으로 해석해 드러내고 있다. 2020년 로에베 공예상 최종 후보에 올랐으며, 서울공예박물관, 필라델피아 미술관, 도쿄예술대학 미술관 등에 작품이 영구 소장되어 있다.

Hyejeong Kim graduated with a bachelor's degree in ceramic art from Ewha Womans University, Korea and received a master's and Ph.D. degree from graduate school of Tokyo University of the Arts. Then she moved to the U.K. to learn the tradition of potter's craft in earnest. Today, Kim is based in Seoul actively pursuing her work. Based on her unique sentiment and identity developed during the stay in Korea, Japan, and the U.K., she brings the work embodying both the East and West ceramic art culture with her own artistic approach. In the past, she was selected as a finalist of the 2020 Loewe Craft Prize. A collection of her work is permanently owned by Seoul Museum of Craft Art, Philadelphia Museum of Art, the University Art Museum in Tokyo University of the Arts, etc.

Dopo la laurea presso il Dipartimento di Ceramiche alla Ewha Womans University, Hyejeong Kim ha conseguito il Master e il Dottorato in Ceramiche alla Graduate School of Tokyo University of the Arts. Poi si è trasferita nel Regno Unito per esplorare la tradizione della ceramica artigianale britannica e vi ha attivamente lavorato per anni in opere d'arte. Ora svolge le sue attività nella sede a Seoul. Sulla base della sensibilità e dell'esperienze uniche che ha maturato vivendo in Corea, Giappone e Inghilterra, attualmente interpreta e profonde nei suoi manufatti artistici gli elementi salienti della cultura ceramica orientale e occidentale. È stata nominata come finalista per il Loewe Craft Prize 2020 e le sue opere si trovano permanentemente nel Seoul Museum of Craft Art, nel Philadelphia Museum of Art e nel The University Art Museum della Tokyo University of the Arts.

Yoonna Eum

엄윤나는 ‘시간’을 시각화한 ‘시간테’가 있는 오브제를 만들고 있다. ‘시간테’는 반복적 수행을 통해 ‘보이지 않는 가치들’에 대한 이야기를 담는다. 현재는 지끈을 재료로, ‘백미’라는 단위 세포를 만든 뒤 이들이 공간, 사람, 사물에 반응하는 방법에 대해서 작품 활동을 하고 있다. 한국예술종합학교 제품 디자인과를 졸업 후 메종오브제, 텐트런던, 뉴욕나우, 베이징아트페어를 비롯해 대만, 필리핀 등에서 열리는 전시에 참여하는 등 국내외로 활발하게 활동 중이다.

Yoon-na Eum is creating objects with ‘timeframe’ that can form a picture of time in one's mind and it contains the story of ‘invisible values’ by engaging in repetitive practice. Currently, Eum's works mainly involve a unit cell called ‘Baek Mi’ using paper cords as a main ingredient while discovering ways it responds to space, people, and objects. Also, she graduated with a degree in product design from Korea National University of Arts. Today, she's actively pursuing her work while participating in domestic and international exhibitions including the ones held in Taiwan, the Philippines as well as Maison&Objet Paris, Tent London(London Design Fair), NY NOW, Art Beijing Art Fair, etc.

Yoon-na Eum sta realizzando gli oggetti con "anelli di accrescimento dei tempi" che visualizza il "tempo". Gli "anelli di accrescimento dei tempi" contengono la storia dei "valori invisibili" attraverso prestazioni ripetute. Attualmente, dopo aver realizzato le unità cellulari virtuali chiamati "Baek Mi" utilizzando la corda di carta come materiale, sta lavorando su come queste unità sudette rispondono allo spazio, alle persone e agli oggetti. Dopo la laurea presso il Dipartimento di Product Design presso la Korea National University of Arts, lavora alacremente in Corea e all'estero, partecipando alle mostre tenute in Taiwan e Filippine, tra cui Maison&Objet Paris, Tent London - London Design Fair, New York Now e Beijing Art Fair.

Junghee Yoon

윤정희는 이화여자대학교 조형예술대학 학사, 동 대학원에서 섬유 예술전공 석사를 취득 후 박사를 수료했다. 실의 감각적 물성을 공간에서 구조화하는 작품으로 국내외 개인전 및 단체전에 참여하며 섬유 오브제의 가능성을 탐구하고 있다. 경기도미술관, 국립현대미술관 정부미술은행 등에 작품이 소장되었다.

Junghee Yoon received a bachelor's degree as well as completed a master's and Ph.D. course in textile art from the College of Art and Design of Ewha Womans University. Yoon tries to discover potential of textile objects by taking part in individual or group exhibitions held domestically or globally with her work structuralizing threads' sensuous property. Currently, her works are owned by Gyeonggi Museum of Modern Art, Art Bank at National Museum of Modern and Contemporary Art in Korea, etc.

Junghee Yoon ha completato il suo dottorato presso la Ewha Womans University con una laurea in Belle Arti e un master in Arti tessili alla stessa università. Con le opere strutturali ha valorizzato, nello spazio, le caratteristiche sensibili del filato; sta esplorando le possibilità degli oggetti tessili partecipando a mostre personali e collettive in Corea e all'estero. Le sue opere si trovano permanentemente nel Gyeonggi Museum of Modern Art, nel National Museum of Modern and Contemporary Art in Corea, nella Government Art Bank, ecc.

Neungho Lee

이능호는 국민대학교 공예미술학과를 졸업한 후 곧바로 작가 활동을 시작하며 12번의 개인전과 다수의 그룹전에 참여하였다. 실용성에 무게를 둔 생활자기, 컨셉트에 집중한 작품 등 폭넓게 활동하고 있다. 전통 옹기 제작 기법인 타령 방식으로 흙을 쌓아 올리며 두들겨 빛어 형태를 완성한다. 한국도자재단, 중국경덕진, 리움미술관에 작품이 소장되어 있다.

Neungho Lee earned a bachelor's degree in crafts and arts from Kookmin University, Korea followed by 12 rounds of individual & group exhibitions as Lee started out his career as a craft artist right after the graduation. Today, he is actively pursuing a wide range of work with a main focus on practicality including themes such as pottery for everyday use. Lee's works follow the traditional onggi(Korean earthenware) manufacturing procedure—'Taryeom' method, which is building up clay while flattening the surface to shape a pot. Currently, Lee's works are owned by Korea Ceramic Foundation, Jingdezhen in China(*a city often called as "Porcelain Capital"), the Leeum, Samsung Museum of Art in Korea.

Dopo la laurea presso il Dipartimento di Arti Artigianali della Kookmin University, Neungho Lee ha iniziato subito la sua attività d'artista e ha partecipato a 12 mostre personali e a numerose mostre collettive. Sta lavorando alacremente, su larga scala, producendo oggetti in porcellana e ceramica per la vita quotidiana che danno importanza alla praticità accanto ad opere incentrate sui concetti. Per realizzare gli oggetti, lui accatasta l'argilla e la batte. E poi completa la sua forma utilizzando la tecnica tarryeom, la tradizionale tecnica che usa l'argilla preparata con la forma rettangolare e lunga, invece di quella lunga e rotonda come bobina, per la fabbricazione di Onggi (giara tradizionale della Corea). Le sue opere si trovano permanentemente nella Korea Ceramic Foundation, nel Jingdezhen Ceramics Museum in Cina e nel Leeum Museum of Art in Corea.

Kyouhong Lee

이규홍은 국민대학교에서 학사, 영국 에든버러예술대학에서 석사를 취득했다. 독일 코부르크 글래스 프라이즈(Coburg Glass Prize) 후보에 올랐고 한국 세라믹스 글래스 아트 어워즈(CERAMIX Glass Art Awards)에서 심사위원 특별상을 받았다. 국내의 신사동 가톨릭교회, 고려대학교병원, 해인사, 진부역사, 성클라라 수도원을 비롯해 대규모 공공프로젝트 작업을 진행했다. 독일 코부르크 베스테 뮤지엄의 미술 컬렉션(Kunst Sammlungen der Veste Museum)과 독일 원헨의 알렉산더 투세k 재단(Alexander Tutsek-Stiftung) 박물관 등에서 그의 작품을 소장하고 있다.

Kyou-Hong Lee received a bachelor's degree from Kookmin University, Korea and completed a master's course from Edinburgh College of Art, the University of Edinburgh, U.K. He was selected as a candidate for the Coburg Prize for Contemporary Glass(Germany) while receiving the Jury's Special Award from CERAMIX Glass Art Awards(Korea). Lee has experience carrying out large-scale projects related to Sinsa-dong Catholic Church in Seoul, Korea University Hospital, Haeinsa Temple, Jinbu Station, St. Clare's Monastery in Korea. Today, his works are owned by Kunst Sammlungen der Veste Museum and Alexander Tutsek-Stiftung in Germany, etc.

Kyou-Hong Lee ha conseguito la laurea presso la Kookmin University e il master presso la Edinburgh College of Art nel Regno Unito. È stato nominato per il Coburg Glass Prize in Germania e ha ricevuto il Premio Speciale della Giuria al CERAMIX Glass Art Awards in Corea. Ha realizzato in Corea i grandi progetti pubblici come la Chiesa cattolica a Sinsadong, l'Ospedale della Korea University, il Tempio di Haeinsa, la Stazione di Jinbu e il Monastero di Santa Clara. Le sue opere si trovano permanentemente nel Kunst Sammlungen der Veste Museum di Coburg e nel AlexanderTutsek-Stiftung di Monaco in Germania.

Dahye Joeng

정다혜는 제주대학교 조소과 학사와 한국전통문화대학교 전통섬유전공 석사를 졸업했다. 주로 말총을 소재로 섬세하고도 견고한 입체 작업을 선보인다. 연약한 말총도 엮으면 단단한 입체가 된다는 성질에 집중하여 삶의 방향성을 표현한다. 2021 청주국제공예비엔날레 공예공모전에서 대상을 수상했고 2022년 로에베 공예상 최종 후보에 선정됐다.

Dahye Joeng graduated with a master's degree in traditional textiles from Korea National University of Cultural Heritage and completed a bachelor's course in sculpture from Jeju National University in Korea. Joeng's solid works are mainly made from horsehair, yet they are delicate and sturdy. With a focus on an idea that a fragile material like horsehair can still be strong and solid when weaved together, her work illustrates direction in one's life. Back in 2021, she won the Grand Prize from Cheongju International Craft Competition, Cheongju Craft Biennale and selected as a finalist of the 2022 Loewe Craft Prize.

Dahye Joeng ha conseguito la laurea in Scultura presso la Jeju National University e il Master in Fibra tessile tradizionale presso la Korea National University of Cultural Heritage. Presenta principalmente le opere tridimensionali delicati e solidi dove vengono utilizzati materiali come i crini di cavallo. Esprime nelle sue opere la direzione della vita degli esseri umani concentrando sulla proprietà dei crini morbidi di un cavallo che diventano anche un solido quando si sono intrecciati. Ha vinto il Gran Premio al Concorso artigianale della Cheongju International Craft Biennale 2021 ed è stata nominata come finalista per il Loewe Craft Award 2022.

Sangmin Lee

이상민은 프랑스 스트라스부르고 고등 장식미술학교(Ecole supérieur des arts décoratifs de Strasbourg)에서 수학하였다. 유리판을 조각해 도자기 형상을 드러내고 빛을 통해 표현하는 작업을 하고 있으며 2021년 두바이, 마이애미, 뉴욕 등 다양한 도시에서 전시를 하였다.

Sangmin Lee studied at Ecole supérieur des arts décoratifs de Strasbourg, France. By sculpting glass sheets and using light, Lee's works embody shape and form of pottery. Back in 2021, his exhibitions were held in various cities such as Dubai, Miami, New York.

Sangmin Lee ha studiato presso l'Ecole supérieur des arts décoratifs de Strasbourg in Francia. Attualmente lavora scolpendo lastre di vetro per rivelare le forme di ceramica e per esprimere attraverso la luce. Nel 2021 ha esposto le sue opere in varie città tra cui Dubai, Miami e New York.

Jaenah Jung

정재나는 홍익대학교 목조형가구학 학사와 디자인 아카데미 아인트호벤(Design Academy Eindhoven)의 컨텍스추얼 디자인(Contextual Design) 석사, 그리고 홍익대학교 디자인공예학과 목조형가구학 박사 학위를 취득하였다. 미학적 연구를 바탕으로 가구의 예술적 가능성을 탐구하는 그는 아사히카와 국제가구페어(International Furniture Fair Asahikawa, 2008), 한국 기초조형학회 최우수 작품상(2021)과 신인 작가상(2022), 청주공예비엔날레 (2013, 2021) 등에서 수상하였고, 더치디자인워크, 웰른 가구인테리어 박람회(Imm Cologne), 가나아트센터, 예술의전당, 세종문화회관, 코엑스, 인사아트센터 등에서 전시하였다.

Jaenah Jung earned a bachelor's degree and Ph.D. degree in woodworking furniture design from Hongik University, Korea with completion of a master's course at Design Academy Eindhoven, the Netherlands. Today, Jung is exploring furniture's artistic potential with a basis of aesthetics study. Also, she received awards from the 2008 International Furniture Fair Asahikawa, 2013/2021 Cheongju Craft Biennale, and won the Best Piece of Work(2021) & New Artist Award(2022) from Korea Society of Basic Design & Art. Throughout her career, she had exhibitions at Dutch Design Week, IMM Cologne as well as Gana Art Center, Seoul Arts Center, Sejong Center, COEX, Insa Art Center in Korea.

Jaenah Jung ha conseguito una laurea in Lavorazione del legno e design di mobili presso la Hongik University, un master in Design Contestuale (Contextual Design) presso la Design Academy di Eindhoven e un dottorato in Lavorazione del legno e design di mobili presso la Graduate School della Hongik University. Lei esplora le possibilità artistiche del mobile sulla base della sua ricerca estetica. Ha vinto il premio alla International Furniture Fair Asahikawa (2008) e alla Cheongju Craft Biennale (2013, 2021) e il Premio per la migliore opera (2021) e quello per una nuova artista (2022) alla Korea Society of Basic Design & Art (2021) ecc. Ha esposto le sue opere alla Dutch Design Week, alla The international furniture and interiors fair (Imm Cologne), al Gana Art Center, al Seoul Arts Center, al Sejong Center, al COEX e all'Insa Art Center.

정현지

Hyunjee Jung

정현지는 스위스 로잔 주립 예술대학교(ECAL) 럭셔리 포 크래프트맨쉽& 디자인을 공부하고, 평면부터 입체를 오가는 다양한 섬유 작업을 하고 있다. 현재는 네덜란드 에인트호븐을 기반으로 활동하고 있으며, 서울의 공예트렌드페어, 밀라노디자인페어, 더치디자인워크 등 다수의 공예 및 디자인 페어에서, 또 서울, 런던, 로테르담에 있는 갤러리를 통해 다양한 작업을 보여주고 있다.

Hyunjee Jung studied design for luxury and craftsmanship from ECLA (École Cantonale d'Art de Lausanne,) Switzerland. Today, Jung is working on a variety of field in textile art from plane to solid shapes. She is mainly based in Eindhoven, the Netherlands while exhibiting her works through many craft & design fairs such as Korea Craft Trend Fair, Milan Design Fair, Dutch Design Week as well as galleries located in Seoul, London, Rotterdam.

Hyunjee Jung ha studiato il Luxury for Craftsmanship & Design presso la University of Arts and Design Lausanne (ECAL) in Svizzera. Attualmente lavora sui tessuti su larga scala, dal piatto al solido. Attualmente svolge le sue attività nella sede a Eindhoven nei Paesi Bassi e presenta le sue opere non solo alle numerose fiere di artigianato e di design come Craft Trend Fair a Seoul, Milano Design Fair e Dutch Design Week, ma anche alle diverse gallerie a Seoul, Londra e Rotterdam.



다시, 땅의 기초로부터

2022년 6월 7일 - 6월 12일
펠트리넬리 - 1층 (한국식 2층)
www.fuorisalone.it/kcdf/it

주최
문화체육관광부

주관
(재)한국공예·디자인문화진흥원

예술감독
강신재

큐레이터
이규현

현지컨설턴트 & 한-이 협업 큐레이터(이탈리아)
고문정

현지홍보(이탈리아)
칸티에레, 스튜디오라보

협조
밀라노총영사관

참여작가

한-이 협업작가
미켈레 데 루카 × 박강용 & 류남권
마리오 트리마르키 × 이형근 & 이지호
프란체스코 파신 × 허성자

한국 참여작가
강석근, 강승철, 김계옥,
김태연, 김혜정, 류은정,
임윤나, 윤정희, 이규홍,
이능호, 이상민, 정다혜,
정재나, 정현지

공간설치작가
김지선, 수오, 정우원

기획위원
강재영, 김양수, 서도식, 이대형,
장명숙, 장연순

총괄진행
(재)한국공예·디자인문화진흥원
공예본부장 최재일
공예문화팀 서윤경, 장민정

종합운영대행
(주)유니원커뮤니케이션즈

현지시공사(이탈리아)
밀레스톤 콘트랙

발행일
2022년 6월

발행인
김태훈

발행처
(재)한국공예·디자인문화진흥원

작품/인물/영상 촬영
이정우

디자인
심화수

Korean Craft 2022

Again From The Earth's Foundation

7 June – 12 June 2022
Fondazione Giangiacomo Feltrinelli – 1F
www.fuorisalone.it/kcdf/it

Hosted by
Ministry of Culture, Sports and Tourism, Republic of Korea

Organized by
Korea Craft and Design Foundation

Artistic Director
Shinjae Kang

Curator
Kyuhyun Lee

Project Consultant & Special Collaboration Curator(IItaly)
Monica Moonjung Go

Public Relations(IItaly)
Cantiere di comunicazione, Studio Labo

Partner
Consolato Generale della Repubblica di Corea a Milano

Artists

Special Collaboration
Michele De Lucchi x Gangyong Park & Namgwan Lyu
Mario Trimarchi x Hyungkun Lee & Jiho Lee
Francesco Faccin x Sungja Hur

Korean Artist
Sukkeun Kang, Seungchul Kang, Kyeok Kim,
Taeyoun Kim, Hyejeong Kim, Eunjung Ryu,
Yoonna Eum, Junghee Yoon, Kyohong Lee,
Neungho Lee, Sangmin Lee, Dahye Joeng,
Jaenah Jung, Hyunjee Jung

Installation Artists
Jisun Kim, Suo, Woowon Jung

Planning Committee
Jaeyoung Kang, Yangsoo Kim, Dosik Seo, Daehyung Lee,
Myungsook Chang, Yeonsoon Chang

Administration
Korea Craft & Design Foundation
Executive Director Jaeil Choi
Craft Culture Team Yunkyoung Seo, Minjung Jang

Exhibition operation
Unione communications

Contractor(IItaly)
Milestone Contract

Published in
June, 2022

Publisher
Taehoon Kim

Published by
Korea Craft & Design Foundation

Art Piece/Portrait/videography
Jeongwoo Lee

Graphic Designer
Hwasoo Shim

비매출
NOT FOR SALE

(재)한국공예·디자인문화진흥원

03060 서울시 종로구 율곡로 53 해영회관 4층
Tel. 02-398-7900
Fax. 02-398-7999

Korea Craft & Design Foundation
4F Haeyoung bldg., 53 Yoolgok-ro, Jongno-gu,
Seoul, Korea 03060
Tel. +82-2-398-7900 Fax. +82-2-398-7999

www.kcdf.or.kr
www.instagram.com/kcdffglobal

© 2022 (재)한국공예·디자인문화진흥원

이 책은 저작권법에 따라 보호받는 저작물이므로, 무단 전재와 무단 복제를 금하며, 이 책 내용의 전부 또는 일부를 이용하려면 반드시 저작권자와 (재)한국공예·디자인문화진흥원 서면 동의를 받아야 합니다.

© 2022 Korea Craft and Design Foundation

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form by any means without permission in writing from the copyright holders.





Korea Craft &
Design Foundation